

**ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ**

**РУЗМАТОВА ДИЛНОЗА РАМАТЖАНОВНА**

**ХОЛИД ҲУСАЙНИЙ АСАРЛАРИНИНГ БАДИИЙ**  
**ЎЗИГА ХОСЛИГИ**

**10.00.04 – Европа, Америка ва Австралия**  
**халқлари тили ва адабиёти**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси**  
**АВТОРЕФЕРАТИ**

**ТОШКЕНТ – 2020**

**Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)**

**Contents of dissertation abstract of Doctor of Philosophy (PhD)**

<b>Рузматова Дилноза Раматжановна</b> Холид Хусайний асарларининг бадийий Ўзига хослиги.....	3
<b>Рузматова Дилноза Раматжановна</b> Художественное своеобразие произведений Халеда Хоссейни.....	23
<b>Dilnoza Ramatjanovna Ruzmatova</b> Artistic Originality of Khaled Hosseini's Works.....	43
<b>Эълон қилинган ишлар рўйхати</b> Список опубликованных работ List of published works.....	47

**ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ**

**РУЗМАТОВА ДИЛНОЗА РАМАТЖАНОВНА**

**ХОЛИД ҲУСАЙНИЙ АСАРЛАРИНИНГ БАДИИЙ**  
**ЎЗИГА ХОСЛИГИ**

**10.00.04 – Европа, Америка ва Австралия**  
**халқлари тили ва адабиёти**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси**  
**АВТОРЕФЕРАТИ**

**ТОШКЕНТ – 2020**

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2019.1.PhD/Fil730 рақам билан рўйхатга олинган.

Докторлик диссертацияси Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус ва инглиз (резюме)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасининг ([www.uzswlu.uz](http://www.uzswlu.uz)) ва «ZiyoNet» Ахборот таълим порталида ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)) жойлаштирилган.

**Илмий раҳбар:**

**Муратова Эльмира Денисовна**  
филология фанлари номзоди, доцент

**Расмий оппонентлар:**

**Эрматов Баходир Содиқович**  
филология фанлари доктори (DSc)

**Бақоева Мухаббат Қаюмовна**  
филология фанлари доктори, профессор

**Етакчи ташкилот:**

**Андижон давлат университети**

Диссертация химояси Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети ҳузуридаги DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2020 йил «2» декабр соат 13<sup>00</sup> даги мажлисида бўлиб ўтади. Манзил: 100138, Тошкент шаҳри, Учтепа тумани, Кичик ҳалқа йўли кўчаси, 21 А уй. тел: (99871) 230-12-91. факс: (99871) 230-12-92; (99871) 230-12-91; факс: (99871) 230-12-91; email:uzswlu\_info@mail.ru)

Диссертация билан Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (15 рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100138, Тошкент шаҳри, Учтепа тумани, Кичик ҳалқа йўли кўчаси, 21 А уй. тел: (99871) 230-12-91. факс (99871) 230-12-92.

Диссертация автореферати 2020 йил «20» ноябр куни тарқатилди.

(2020 йил «20» ноябр да 15 рақамли реестр баённомаси).

**Г.Х. Бокиева**  
Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

**Х.Б. Самигова**  
Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш котиби, филол.ф.д., доцент

**Ж.А. Якубов**  
Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш қошидаги Илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор



## КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

**Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати.** XX-XXI аср жаҳон адабиётшунослигида диаспора назарияси, яъни бошқа мамлакат адабий муҳити вакили сифатида ижод этган ёзувчиларнинг бадиий оламини янгича ёндашувлар асосида тадқиқ этиш, миллатлар урф-одатларидаги муштараклик ва ўзига хосликни уларнинг асарлари мисолида ўрганиш муҳим аҳамият касб этмоқда. Афғон-америка диаспора адабиёти намояндалари романларида акс эттирилган тарихий илдизлари турлича бўлган икки миллат, яъни афғон миллатининг Америкадаги турмуш тарзи, паштун ва ҳазораларнинг мамлакат ҳаётидаги ўрнини диаспора асосида ўрганиш замонавий адабиётшунослик олдидаги долзарб вазифалар сирасига киради. Икки халқ адабий-маданий муҳити ҳақидаги илмий-назарий қарашлар, уларга муносабат, тарихий-адабий жараённинг тараққиёт қонуниятлари ва ижтимоий муҳит билан боғлиқлиги масалаларини яхлит илмий-назарий тадқиқ этиш ўзига хос ёндашувни тақозо этади.

Дунё адабиётшунослигида тиллар ва маданиятлараро тўқнашув, турли макон ва замон мутаносиблиги асосида шаклланаётган афғон-америка диаспора адабиётининг бадиий тафаккур тадрижий босқичларини вужудга келтирган ижтимоий-психологик омилларни тарихий-маданий, тарихий-киёсий, киёсий-типологик методлар ҳамда биографик метод тамойиллари асосида таҳлил қилиш замонавий адабиётшуносликнинг муҳим вазифаси ҳисобланади. Романий тафаккур ва услубий ўзига хослик, турфа макон ва замонда содир бўлган воқеалар ифодаси, сюжет ва композицион яхлитлик, ёзувчининг инсон, жамият ва борлиқ билан диалогик муносабатга киришуви сингари муаммоларни чуқур тадқиқ этиб, илмий баҳосини бериш, хулосалар чиқариш, ўз навбатида, диаспора адабиёти вакиллари, жумладан, Холид Ҳусайний ижоди ҳақида бутун дунё илмий жамоатчилигини хабардор этиш заруратини юзага келтиради.

Республикамизнинг дунё ҳамжамиятига интеграциялашуви натижасида сўнги йилларда илмий-адабий тафаккур янгиланмоқда. Хусусан, Ғарбда тараққий топган тамойиллар шарқона адабий анъаналар билан муштараклиги кузатилмоқда. Зеро, «Биз кенг кўламли демократик ўзгаришлар, жумладан, таълим ислохотлари орқали Ўзбекистонда янги Уйғониш даври, яъни Учинчи Ренессанс пойдеворини яратишни ўзимизга асосий мақсад қилиб белгиладик. Бу ҳақда гапирар эканмиз, аввало, учинчи Ренессанснинг мазмун-моҳиятини хар биримиз, бутун жамиятимиз чуқур англаб олиши керак... буюк аждодларимизнинг бетакрор ва ноёб илмий-маънавий мероси биз учун доимий ҳаракатдаги ҳаётий дастурга айланиши керак. Бу ўлмас мерос хамиша ёнимизда бўлиб, бизга доимо куч-қувват ва илҳом бағишлаши лозим»<sup>1</sup>. Шарқ ва Ғарб адабий анъаналарининг бадиий синтези масаласи,

---

<sup>1</sup>Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Ўқитувчи ва мураббийлар кунига бағишланган тантанали маросимдаги нутқи <http://uza.uz/oz/documents/zbekiston-respublikasi-prezidenti-shavkat-mirziyeevning-ituv> [мурожаат санаси: 30.09.2020].

диаспора адабиётига мансублик каби адабий-эстетик ҳодисаларни Холид Хусайний ижоди мисолида тадқиқ этиш муҳим аҳамият касб этади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича «Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги Фармони, 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон «Фанлар академияси фаолияти, илмий-тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги қарори, 2018 йил 18 майдаги 376-сон «Жаҳон адабиётининг энг сара намуналарини ўзбек тилига ҳамда ўзбек адабиёти дурдоналарини чет тилларига таржима қилиш ва нашр этиш тизимини такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги қарори, 2019 йил 8 октябрдаги ПФ-5847-сон «Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида»ги Фармони, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги.** Диссертация республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Демократик ва ҳуқуқий жамиятни маънавий-ахлоқий ва маданий ривожлантириш, инновацион иқтисодий шакллантириш» устувор йўналиши доирасида бажарилган.

**Муаммонинг ўрганилганлик даражаси.** Жаҳон ва ўзбек адабиётшунослигида бадиийлик мезон ва маромлари, поэтиканинг муайян давр ижодкорлари ёки алоҳида ёзувчи ижоди мисолида индивидуаллик ва қиёсий-типологик умумлашма таҳлили каби илмий-назарий муаммолар ғарб адабиётшунос олимлари: Р. Барт, Т. Иглтон, Дж. Каллер, О. Шпенглер<sup>2</sup>; рус адабиётшунослари: М.М. Бахтин, В.М. Жирмунский, А. Зись<sup>3</sup> ва ўзбек адабиётшунослари: И. Султон, Х. Умутов, Д. Қуроновлар<sup>4</sup> томонидан тадқиқ қилинган.

Америка ва бошқа халқлар маданиятидаги муштараклик, турли миллат урф-одатларидаги уйғунлик асосида юзага келган диаспора адабиёти ғарб адабиётшунослари М. Пюас, D. Helly, M.M. Raihanah, R. Blumental<sup>5</sup> томонидан илмий-назарий жиҳатдан ўрганилган. Африка, Хитой, Корея,

---

<sup>2</sup> Барт Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика: Пер.с фр. – М.: Прогресс, 1989. – 616с.; Иглтон Т. Теория литературы: Введение/ Пер.Е.Бучкиной. – М.: Издательский дом «Территория будущего», 2010. – 216 с.; Шпенглер О. Закат Европы. – М.: Мысль, 1993. – 606 с.

<sup>3</sup>Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. –М.: Наука, 1973. – С. 207; его же: Эстетика словесного творчества. – М.: Наука, 1979. – С. 422; Жирмунский В.М. Теория литературы. Поэтика. Стилистика. – Л.: Наука, 1977. – С. 404; Зись А. Искусство и эстетика. – М.: Наука, 1967. – С. 214.

<sup>4</sup>Султон И. Адабиёт назарияси. Тошкент: Ўқитувчи, 1986. – Б. 408. Умутов Х. Бадиий ижод асослари. – Тошкент: Ўзбекистон, 2001; Қуронов Д. Чўлпон насри поэтикаси. – Тошкент: Шарқ, 2004 ва б.

<sup>5</sup> Пюас М. Expatriate Experience and the Fictional World of Diaspora. Journal of Social Studies Education Research. 2018:9 (1); Helly D. Diaspora: History of an Idea, in Muslim Diaspora: Gender, Culture, and Identity, ed. Haideh Moghissi (New York: Routledge, 2006), XIV; Raihanah M.M. et al. Exploring representations of Self by Diasporic Muslim Writers // Procedia. – Social and Behavioral Sciences 118, 2014. – 365-370 pp. (); Blumental R. Looking for Home in the Islamic Diaspora of Ayaan Hirsi Ali, Azar Nafisi, and Khaled Hosseini.//Arab Studies Quarterly .Vol.34, No.4 (Fall 2012), etc.

Япония, Афғонистон ва Жанубий Осиё<sup>6</sup> ёзувчиларининг Америка адабиётидаги мақомини баҳолаш борасида олиб борилган илмий изланишлар натижасида уларнинг асарларида европача фикрлаш ва америкача ҳаёт тарзи устунлик қилишини кузатиш мумкин. Адабиётшунос М. Иляс «диаспора» ва «экспатриант» тушунчаларини изоҳлаб, экспатриант адабиёт диаспора адабиётининг бир қисми сифатида Аффо-Америка адабиёти ҳамда этник адабиёт каби алоҳида фан соҳаси эмаслигига эътибор қаратади<sup>7</sup>. Д. Хелли диаспора терминини «ватанидан йироқда яшовчи аҳоли», дея таърифлаб, ўз юртидан Мосуво, ҳудудий кўчишлардаги қийинчиликларни бошидан кечирган адибларни диаспора адабиётининг вакиллари сифатида эътироф этса, М.М. Раиҳанаҳнинг фикрича, мазкур ижодкорлар ўзи туғилиб ўсган макондан йироқда яшаса-да, доимо ўзлигини, ўз «мен»ини топишга интилишган, Р. Блументал эса ислом диаспораси адабиёти ёзувчилари – Аян Ҳирси Али, Азар Нафиси ва Холид Хусайний ижодида «идеал макон – Шарқ ёки Ғарб»ми деган муаммони кўяди, асарларида миллий ва идеологик чегараларни инкор этган бу ёзувчилар ўзига хос адабий тендецияни шакллантирганлигини таъкидлайди<sup>8</sup>.

Шарқшунос олим А. Маннонов афғон (паштун) халқи оғзаки лирик шеърятининг ўзига хос тури – ландэй жанрида афғон аёли қисмати, ошиқ-маъшуқларнинг изтиробу қувончлари, чуқур ижтимоий мазмундаги жанговарлик туйғулари, ватандан жудолик ҳасратлари, ватан муҳаббати, ижтимоий тенгсизлик, фалсафий дидактика каби ғояларни; Р. Иномхўжаев эса афғон маърифатпарварлиги, Марказий Осиё халқлари ўртасидаги умумий жиҳатлар, замонавий афғон ёзувчиси Спужмай Зарёб ҳикояларида афғон аёлининг руҳий оламини таҳлил этган<sup>9</sup>.

---

<sup>6</sup> Sadat M. “The Afghan Experience: An Exploratory Study of Societal Realities through the Lenses of Afghan Diasporic Literary Works”. PhD diss. – Claremont Graduate University and San Diego State University, 2006. –293 p.; Corallo R. The Journey to Becoming Cultural and Political Awakening to Nomadic Art in the Work of Afghan American Female Artists. – New York, 2017. – 191 p.; Niazi A. Intergenerational Trauma in Second Generation Afghan American males. – San Francisco, 2019. – 200 p.; Stamper C. Women Rewriting Scripts of War: Contemporary U. S. Novels, Memoir and Media from 1991-2013. –Arizona, 2015. – 178 p.; Solomon M. Afghan Muslim Male Interpreters and Translators: An Examination of Their Identity Changes and Lived Experiences During Pre - and Post-Immigration to the United States during the Afghanistan War (2003-2012). – Nova, 2015. – 346 p.; O’bryan C. Gender, Mobility and Self: Afghan Women in Vancouver British Colombia. – Oregon, 2014. – 326 p.; Buchenon D. Rotten Symbol Mongering: Scapegoating in post-9/11 American War Literature. – Denver, 2015. – 398 p.; Angemeer A. Reading the Other and Reading Ourselves: An Interpretative Study of amazon.com Reviews on Bestsellers about Muslims. – Pittsburgh, 2012. – 241 p.; Richards M. Literary Journeys to Ethical Understanding. – Calgary, 2010. – 155 p.; Malik M. Multicultural Ways of Knowing: Reading “The Kite Runner” in a Grade 11 class. – Ontario, 2010. – 204 p.; Yulianto W. Historicizing Muslim American Literature: Studies on Literature by African American Muslim Writers. – Arkansas, 2018. – 178 p.; Taliaferro C. Ninth Grade Students’ Negotiation of Aesthetic Efferent? And Critical Stances in Response to a Novel Set in Afghanistan. – Texas, 2011. – 156 p.; Shah B. Orientalism, Occidentalism, and the Language of Conciliation: Political Discourses in the 9/11 Novel. – Pennsylvania, 2013. – 272 p.; Mader A. The Importance of Reading Said: Orientalism, Women, and Postcolonial Literature after 9/11. – Calgary, 2017. – 185 p.

<sup>7</sup> Иляс М. Expatriate Experience and the Fictional World of Diaspora. Journal of Social Studies Education Research. 2018:9 (1). – P. 106-123.

<sup>8</sup> Blumental R. Looking for Home in the Islamic Diaspora of Ayaan Hirsi Ali, Azar Nafisi, and Khaled Hosseini. // Arab Studies Quarterly .Vol. 34, №4/2012. – P. 250-264.

<sup>9</sup> Маннонов А. Ландэйларда акс этган афғон аёли қисмати. // “Шарқ халқлари адабиётида гендер масалалари” мавзусидаги республика илмий анжуман материаллари. – Т., 2019. – Б. 5-12; Иномхўжаев Р. Спужмай Зарёб ҳикояларида афғон аёли тимсоли: Шарқ халқлари адабиётида гендер масалалари: мавзусидаги республика илмий анжуман материаллари. – Т., 2019. – Б. 25-29.

Афғон-америка диаспора адабиёти бўйича кўплаб илмий изланишлар олиб борилган бўлса-да, афғон-америка диаспора адабиёти Холид Ҳусайний асарлари мисолида илмий жиҳатдан етарлича тадқиқ этилмаган.

**Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасаси илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги.** Диссертация Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетида Англия ва Америка адабиёти тарихи ва долзарб масалалари, бадиий таҳлил усул ва тамойиллари устувор илмий йўналишлари доирасида бажарилган.

**Тадқиқотнинг мақсади** афғон-америка диаспора адабиётининг хусусиятлари, бадиийлик мезонлари ва маромларини Холид Ҳусайний асарлари мисолида илмий-таҳлилий ва назарий умумлаштиришдан иборат.

**Тадқиқотнинг вазифалари:**

Холид Ҳусайний асарларини бадиийлик мезонлари асосида таҳлилга тортиш; афғон-америка адабиёти намуналарининг адабий-эстетик мазмун-моҳиятини белгилаш;

бир макон ва бир замонда яшаб, инглиз тилида ижод қилган афғон диаспора ёзувчилари – Мир Тамим Ансарий, Фарука Гавҳарий, Марям Қудрат Асил бадииятидан Холид Ҳусайний ижодининг ўзига хос фарқли ва муштарак жиҳатларини назарий далиллаш;

диаспора адабиёти ва перспективанинг назарий тамойилларини умумлаштириш; романнинг жанрий қонуниятлари, мавзу кўлами ҳамда Ғарбда тараққий топган тамойилларни шарқона адабий анъаналар билан уйғунлаштиришда ёзувчининг бадиий изланишларини яхлит илмий-эстетик таҳлилга тортиш;

Афғонистон, болалик, аёллик ва оила перспективаларини роман сюжети меҳвариде тасвирлашда Холид Ҳусайний ижодий маҳорати ҳамда эстетик принципларини аниқлаш.

**Тадқиқотнинг объекти** сифатида Холид Ҳусайнийнинг «Шамол ортидан югуриб», «Минг куюш шуъласи» ва «Тоғлар ҳам садо беради» романлари танланган.

**Тадқиқотнинг предмети** Холид Ҳусайний асарларининг бадиий ўзига хослиги ҳамда афғон-америка диаспора адабиётининг назарий қонуниятлари тадқиқидан иборат.

**Тадқиқотнинг усуллари.** Диссертацияда қиёсий-тарихий, маданий-тарихий, биографик, психологик, структурал таҳлил усуллари қўлланилган.

**Тадқиқотнинг илмий янгиллиги** қуйидагилардан иборат:

Афғон-америка адабиётидаги миллий ва умуминсоний ғояларнинг умумийлиги, интеграцияси, дифференциацияси ҳамда диаспора адабиёти қонуниятларига асосланган ҳолда қайси тилда ижод қилишига кўра форсий (форсий-паштун, форсий-дарий) ва инглиз тилида ижод қилувчи афғон-диаспора ёзувчилари категориялари таклиф қилинган;

Шарқ ва Ғарб анъаналари кесишуви, Ғарбда яратилган бадиий асарларда шарқона руҳ ва шарқона фалсафанинг инъикоси, ҳар икки мамлакат маданияти ҳамда кадриятларини инкор этмаган ҳолда диаспора адабиётининг уч муҳим хусусияти: тиллар ва маданиятлараро тўқнашув, биографик

тамоийиллар, замон ва макон мутаносиблиги бадиий-концептуал яхлитликда илмий-назарий жиҳатдан асосланган;

Холид Хусайний романларида абадий ва адабий мавзулар ифодаси, муаллиф биографияси, бадиий маҳорат ва ёзувчи услуби муаммолари бадиийлик мезонлари асосида такомиллаштирилган;

Афғонистон, болалик, аёллик ва оила перспективалари урушдан олдинги, уруш ва урушдан сўнгги даврлардаги афғон ижтимоий турмуш тарзи узвийлигида адабий-эстетик жиҳатдан ёритилган.

**Тадқиқотнинг амалий натижалари** қуйидагилардан иборат:

диаспора адабиётининг муҳим хусусиятларини таҳлил ва тадқиқ этиш орқали чиқарилган хулосалар адабиётшунослик учун янги илмий-назарий тушунчалар бериши, адабиёт назарияси, қиёсий адабиётшунослик каби фанлардан яратиладиган дарслик ва ўқув қўлланмаларнинг мукамаллашувига хизмат қилиши асосланган;

афғон-америка диаспора адабиётида ёзувчининг ижодий-индивидуал услуби ҳамда эпик маҳорати хусусиятларини таҳлил этиш имкониятлари кенгайтирилган;

тарихий перспективанинг: Афғонистон, болалик, аёллик ва оила перспективаларига таснифланиши, урушдан олдинги, уруш ва урушдан кейинги даврларда афғонлар ижтимоий турмуш тарзининг бадиий тасвири Холид Хусайний романларида тарих ҳақиқатига асосланган ҳолда бадиий тўқима билан уйғунлашуви каби адабий-эстетик категориялар илмий-назарий аспектда ёритилган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** республикамиз ҳамда хорижлик олимларнинг фикрларига асосланганлиги; тадқиқот вазифаларига мос келувчи, ўзаро бир-бирини тўлдириб боровчи тадқиқот методлари қўлланилганлиги; адабиётшунослик методологияси ёрдамида таҳлил ва талқин қилинганлиги билан белгиланади.

**Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.** Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти шуки, чиқарилган хулосалар жаҳон адабиётшунослигида долзарб бўлган диаспора адабиёти назарияси бўйича мавжуд маълумотларни кенгайтиради, илмий-тадқиқот ишларини олиб бориш амалиётида кенг фойдаланиш имконини беради.

Тадқиқотнинг амалий аҳамияти ундаги хулосалардан «Тили ўрганилаётган мамлакат адабиёти», «Қиёсий адабиётшунослик», «Адабиёт назарияси», «Адабий алоқалар», «Адабий-бадиий таҳлил методлари» каби фанлар ва махсус курсларни ўқитишда, ўқув қўлланма, дарслик, мажмуа, луғатлар яратишда кенг фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** Холид Хусайний асарларининг бадиий ўзига хослиги бўйича олиб борилган тадқиқотларнинг илмий натижалари асосида:

Афғон-америка диаспора микрокомпаративистикаси, яъни бир илмий мактаб вакиллари ижодидаги ўзига хослик ва муштараклик, форсий (форсий-паштун, форсий-дарий) ва инглиз тилида ижод қилувчи афғон диаспора ёзувчилари таснифи, Шарқ ва Ғарб анъаналари кесишуви, ҳар икки мамлакат

маданияти ҳамда қадриятларини инкор этмаган ҳолда диаспора адабиётининг яратилиши ҳамда тиллар ва маданиятлараро узвийлик, биографик тамойиллар, макон ва замон мутаносиблиги бадиий концептуал яхлитликда илмий-назарий умумлашма хулосаларидан Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетида бажарилган ИТД-1, А-1-209 рақамли “Маданиятлараро ва коммуникатив ёндашув нигоҳида магистратура мутахассислиги (инглиз тили) бўйича назарий фанлардан инглиз тилида дарслик ва ўқув қўлланмалар яратиш ва ўзбекча-инглизча-русча лингвистик терминлар луғатини тузиш” номли амалий лойиҳа мавзуси доирасида магистратура мутахассислиги (инглиз тили) учун “Theory of Intercultural Communication” ўқув қўлланмасининг “Cultural Specificity of Discourse Organization” деб номланган тўртинчи бобининг биринчи, учинчи ва тўртинчи фасллари ёзишда фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги 2020 йил 20 августдаги 89-03-2894-сонли маълумотномаси). Натижада, Холид Хусайний асарлари инглиз тилида ёзилган бўлса ҳам, афғон, форс, араб ва туркий тиллардаги терминларни маҳорат билан қўллаши диаспора адабиётининг назарий тамойилларини белгилаши, тил ва маданиятнинг муштараклиги афғонларга хос миллий колоритни шакллантириши, шарқ ижодкорларининг шеърӣ сатрлари ёзувчи романларида синкретизмни юзага келтириши билан боғлиқ илмий-назарий маълумотлар мукаммаллаштирилган;

тиллар ва маданиятлараро тўқнашув, биографик метод тамойиллари, замон ва макон мутаносиблиги ҳамда диаспора адабиёти борасида бадиий-концептуал яхлитликда чиқарилган илмий-назарий умумлашмалардан бадиий асар таржимаси билан боғлиқ муаммоларни ҳал қилишда (Ўзбекистон Ёзувчилар уюшмаси 2020 йил 4 мартдаги 01-03-07/368-сонли маълумотномаси); афғон халқи оғзаки ижоди намуналарининг ёзувчи романларидаги ифодаси орқали аниқланган муаллиф шахсияти, бадиий маҳорат, ёзувчи услуби масалалари ва адиб асарларининг ўзига хос жанрий хусусиятларидан ЁА1-ОТ-1-11965-рақамли “Ўқувчиларда номоддий маданий меросни муҳофаза қилиш тизимини шакллантириш” мавзусидаги ёш олимларнинг амалий лойиҳаси доирасида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги 2020 йил 20 августдаги 89-03-2894-сонли маълумотномаси). Натижада, адиб асарларида шаклий ихчамлик, фалсафий мушоҳаданинг теранлиги, мантиқий изчиллик каби назарий қонуниятларни аниқлашга хизмат қилган;

Холид Хусайний асарларида диаспора анъаналари асосида тарих ҳақиқатини бадиият ҳосиласига айлантириш, ёзувчининг образли тафаккури асосида Афғонистондаги ижтимоий ҳаёт тарзининг ҳаққоний ифодаси адабий-эстетик кашф этилишига доир илмий-назарий қарашлар таҳлили асосида Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлиги Маданий-маърифий муассасалар ва номоддий миллий меросни ривожлантириш шўъбаси томонидан ўзбек халқининг бой миллий тил анъаналари, номоддий маданий мероси, ижтимоий қадриятларимизнинг миллатлараро муносабатларни йўлга қўйиш ва алоқаларни мустаҳкамлаш борасида тузилган «Мамлакатимизда

миллатлараро муносабатларни янада ривожлантириш ва уйғунлаштириш»га доир услубий кўрсатмаларни тайёрлашда фойдаланилган (Маданият вазирлигининг 2019 йил 27 сентябрдаги 01-12-14-872-сонли маълумотномаси). Илмий натижаларнинг қўлланилиши орқали Афғон-Америка адабиётининг ўзбек адабиётшунослигида кенг қамровли ўрганилиши ва унинг ўзига хос хусусиятлари тадқиқ этилишига эришилган;

Афғон-америка адабиётида ёзувчи романлари мавзуси юрт, болалик, аёллик ва оила перспективаларига ажратилиб, урушдан олдинги, уруш ва урушдан сўнгги даврларда халқнинг ижтимоий турмуш тарзи, оила-аёл-бола концептларининг адабий-эстетик, ижодий-эстетик тамойилларини очиб бериши ҳақидаги маълумотлардан “O’zbekiston tarixi” телеканали “Xayrli kun” кўрсатувининг “Жаҳон адабиётида дидактика” мавзусига бағишланган сонини тайёрлашда фойдаланилган (O’zbekiston Milliy Teleradiokompaniyasi 2020 йил 10 июлдаги 02-40-735-сонли маълумотномаси). Натижада, ўзбек адиблари ва афғон-америка ёзувчиси Холид Хусайний ижодидаги муштараклик ва ўзига хосликни қиёсий-типологик таҳлил этиш имкониятини берган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Тадқиқот натижалари 8 та, жумладан, 5 та халқаро ва 3 та республика илмий-амалий конференцияларида апробациядан ўтказилган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши.** Диссертация мавзуси бўйича жами 16 та илмий иш нашр этилган, шулардан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 7 та мақола, жумладан, 4 таси республика ва 3 таси хорижий журналларда эълон қилинган.

**Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация таркиби кириш, учта боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан ташкил топган бўлиб, умумий ҳажми 146 саҳифадан иборат.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

**Кириш** қисмида ўтказилган тадқиқотларнинг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, объекти ва предмети тавсифланган, республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиб берилган, тадқиқот натижаларини амалиётга жорий қилиш, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг «**Афғон-америка адабиёти: бадийлик, диаспора ва перспективанинг назарий-поэтик хусусиятлари**» номли биринчи бобида афғон-америка адабиётининг назарий тавсифи ва ушбу таъсиф бўйича манбалардаги тафовутлар таҳлил қилиниб, улар юзага келиш асосига кўра таснифланган.

Бадийлик – борликни акс эттиришнинг, инсоннинг оламга бўлган эстетик муносабатларини ифодалашнинг ўзига хос шакли. Бу усулда анланган воқеалик қайта ишланиб, санъат образларида акс эттирилади. Афғон-Америка диаспора адабиётининг том маънодаги асосчиси Холид Ҳусайний асарлари бадийликнинг *истеъдод, хосият, моҳият, анъана ва янгилик* ҳамда *таъсирдорлик* мезонлари ёрдамида таҳлил қилинганда, ёзувчи асарларининг бадий ўзига хослиги диаспора адабиёти хусусиятларини намоён этади.

Афғон-америка диаспора адабиёти ўзида Шарқ ва Ғарб анъаналарини жамлаб, Афғонистон, Америка маданияти ҳамда кадриятларининг диний ҳамда дунёвий ғояларини тараннум этади. Афғон тарихи ва маданияти бўйича Навал олий мактаби маърузачиси Мир Ҳекматуллоҳ Садат афғон диаспора ёзувчиларини уч категорияга ажратган: *Афғонистонда туғилиб, ўрта ёшларида юртини тарк этган; болалигиданоқ Афғонистондан кетган ва Афғонистондан бошқа юртда таваллуд топган муҳожир ёзувчилар*.<sup>10</sup>

Бадий асар тили бирламчи ҳодиса эканлигини назарда тутган ҳолда, афғон диаспора адабиёти ёзувчилари қуйидагича гуруҳланди:

1) *форсий* (форсий-паштун, форсий-дарий) тилида ижод қилувчи афғон диаспора ёзувчилари: Акром Осман, Раҳнавард Зарияб, Спозмаи Зарияб, Атиқ Раҳимий ва Асеф Султонзода;

2) *инглиз тилида ижод қилувчи афғон диаспора ёзувчилари*: Холид Ҳусайний, Мир Тамим Ансарий, *Фарука Гавҳарий (биринчи афғон-америка адабаси)*<sup>11</sup>, Саид Ҳайдар Акбар, Марям Қудрат Асил, Нилуфар Пазира, Масуда Султан.

Афғонистондаги нотинчлик сабаб ватанидан кетган ва Америкада яшаб ижод қилувчи афғон ёзувчилари учун *икки макон – Афғонистон ҳамда Америка, бир замон – толибонлар ва толибонлар ҳукуматидан сўнгги давр*, умумий мавзу эса 2001 йил 11 сентябрь террор ҳужуми натижасида Америкада содир этилган фожиалар эди. Демак, янада аниқ айтадиган бўлсак, инглиз тилида ижод қилувчи афғон ёзувчилари асарларида Афғонистон ва Америка маконида толибонлар даврида юз берган воқеалар, ижтимоий, сиёсий ва маиший ҳаёт акс эттирилди. Иккинчи туркумга мансуб инглиз тилида ижод қилувчи афғон диаспора ёзувчилари Мир Тамим Ансарий, Фарука Гавҳарий, Марям Қудрат Асил ва уларнинг ижодий фаолияти хусусида тўхталишдан мақсад Холид Ҳусайний ижодининг ўзига хос жиҳатларини аниқлаш, ёзувчи асарларидаги бадийлик мезонлари ва маромларини таҳлил қилиш ҳамда муаллиф услубидаги адабий техника қирраларини тадқиқ этишдан иборат.

Диаспора грекча сўз бўлиб, «тарқатиш», «қочиш», «ҳар томонга сочиш» маъноларини англатади. Диаспора адабиёти ўзи туғилиб, вояга етган юртидан бошқа давлатга кўчиб борган ва ўша ҳудудда ижод қилган муҳожир

---

<sup>10</sup> Sadat M. The Afghan Experience: An Exploratory Study of Societal Realities Through the Lenses of Afghan Diasporic Literary Works. // PhD diss. – Claremont Graduate University and San Diego State University, 2006. – P. 154.

<sup>11</sup> Huang G. The Greenwood Encyclopedia of Asian and American Literature. – London: Greenwood Press Westport, Connecticut, 2009. – P. 6.

ёзувчилар асарларини ўрганади. Диаспора атамаси орқали, асосан, *уруш, босим, очлик, ночорлик* сабаб туғилиб ўсган юртини тарк этишга мажбур бўлган иммигрант, муҳожир, ишчилар, қочоқларнинг ўзга юртларда яшаши тушунилади. Айрим манбаларда бу йўналишда ижод қилувчилар экспатриант (*expatriate* – муҳожир, қочоқ) ёзувчилар деб келтирилади, аммо экспатриант ёзувчиларда туғилиб ўсган юртига нисбатан позитив муносабат кузатилмайди. Шу боис, диаспора тушунчаси экспатриантга нисбатан кенг қамровли бўлиб, диаспора адабиётига мансуб асарларда ҳар иккала географик ҳудуд, яъни ёзувчи туғилган ва ижод қилаётган ўзга макон истиқболи етакчи ўрин эгаллайди. Нафақат Америкадаги афғон диаспораси, балки барча ҳудудлардаги диаспора адабиётига мансуб асарлардаги умумий жиҳатларни назарда тутган ҳолда, диаспора адабиётининг уч муҳим хусусияти Холид Ҳусайний асарлари мисолида таҳлил қилинди:

1. *Тиллар ва маданиятлараро тўқнашув* диаспора адабиётининг асосий хусусияти саналади. Ёзувчи ҳар икки тил ва маданият унсурларини қўллаши натижасида «гибридлаш» жараёни юзага келади. Гарчи Холид Ҳусайний асарлари инглиз тилида ёзилган бўлса ҳам, афғон фарзанди сифатида: *Allah-u-akbar, naan, agha, saratan, zakat, hadj, namaz, qiyamat, chapandaz, mast, padar, bachem, zendagi migzara, Baba jan, sherjangi*<sup>12</sup> каби бир қатор сўзларни маҳорат билан қўллайдики, бу адабий техника асар таъсирчанлигини янада оширади. Айниқса, Фирдавсий «Шоҳнома»сидан келтирилган парчалар, Саъдий Шерозий, Соиб Табризий сатрлари асарда шарқона услубнинг устуворлигини таъминлайди:

Чўлғонур ҳар томи беҳад моҳитоб анворида,  
Минг қуёшнинг шуъласи порлайди ҳар деворида!<sup>13</sup>  
(Соиб Табризий)

2. *Биографик тамойиллар*. Ҳусайний ҳам ёзувчи, ҳам фарзанд сифатида ўз ватани ҳақида, афғонларнинг ҳам тинчлик истагини ўз асарлари ва интервьюларида бир неча бор таъкидлайди. «*Шамол ортидан югуриб*»да буни шундай эслатиб ўтади: «*Бизнинг шўрлик халқимиз, бечора Ватанимизнинг, унинг бошига тушган кулфатларни ҳам ёзгин, ўғлим!*»<sup>14</sup> Биографик тамойиллар нуқтаи назаридан ёзувчи, асосан, бадиий образларига ўз қарашларини, эстетик идеалларини сингдиради.

3. *Замон ва макон мутаносиблиги* диаспора адабиётининг яна бир асосий хусусиятидир. Афғонлар гарчи ватанда ё ватандан ташқарида бўлишмасин, уларни ватанпарварлик туйғуси бирлаштириб туради. Ҳусайний романларида бадиий макон – Афғонистон-Америка, бадиий замон эса Афғонистоннинг яқин ўтмиши ҳисобланади. Буни ёзувчининг ўзи қуйидагича эътироф этади: «*Мен мавзуну танламадим, тарихни танладим*»<sup>15</sup>.

<sup>12</sup> Hosseini Kh. *The Kite Runner*. – New York: Riverhead Books, 2003. – 371 p.

<sup>13</sup> Ҳусайний Х. Минг қуёш шуъласи: роман. /Таржимонлар Рустам Жабборов, Мунира Норова. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2017. – Б. 110.

<sup>14</sup> Кўрсатилган асар. – Б. 350.

<sup>15</sup> Sadat M. *The Afghan Experience: An Exploratory Study of Societal Realities through the Lenses of Afghan Diasporic Literary Works*. // PhD diss. – Claremont Graduate University and San Diego State University, 2006. – P. 193.

«Шамол ортидан югуриб», «Минг қуёш шуъласи», «Тоғлар ҳам садо беради» романларида урушдан олдинги фаровон Афғонистоннинг уруш даври ва урушдан кейинги ракурсадаги тасвири орқали башариятнинг фожиавий сахнаси очиб берилган. Асарларда 1973-2001 йиллар оралиғидаги воқеалар бадиий тўқима асосида баён этилган. Ёзувчи асарларида Афғонистон, аёллик, оила ва болалик перспективалари етакчилик қилади. «Перспектива» (лот. *perspicere*) сўзи лотин тилидан француз тилига кириб келган бўлиб, «ич-ичидан кўрмоқ», «синчиклаб қарамоқ» деган маъноларни билдиради. Перспектива – *келажакдан кутилган ёки келажакда амалга оширилиши кўзда тутилган мақсад, ният, режа* ва шунингдек, *кузатиш нуқтасидан узоқлик даражасига кўра ҳақиқатда қандай кўринса, шундай тасаввур берадиган тасвир*<sup>16</sup>. Адабиётшуносликда<sup>17</sup> адабий-бадиий перспективаларнинг прототип, формалист, психоаналитик, ижтимоий-синф, гендер ва тарихийлик турлари<sup>18</sup> мавжуд. Холид Хусайний асарларида тарихийлик перспективаси етакчилик қилади.

Диссертациянинг «**Холид Хусайний бадиий маҳорати ва мавзу кўлами**» номли иккинчи бобида ёзувчи асарлари тематикасида абадий мавзулар билан параллел равишда ҳаётий-тарихий мавзулар ҳам ўрин олганлиги, лекин барча романларининг умумий мавзуси Афғонистон сифатида талқин этилишида ёзувчи услубининг ўзига хослиги ёритилади.

Хусайний асарларида форс адабиётининг таъсири ўлароқ киноя, сатира ва сарказм қўлланилган. Афғонистоннинг тинч, осуда пайтларини қўмсаш – носталгия яққол сезилади ва жабрланган афғонларда умид учқунларини пайдо қилади.

Афғон диаспорасидаги ижодкорлар асарларида тўрт асосий мавзу етакчилик қилади:

- 1) Афғонистонни қўмсаш (носталгия);
- 2) Афғонистондаги уруш ва нотинчлик;
- 3) Афғонистондан ўз ихтиёри билан чиқиб кетиш ёки қувғин қилиниш;
- 4) Афғонистонга – ватанга қайтиш.

Ёзувчи «*Шамол ортидан югуриб*» романида «*айбдорлик, дўстлик, болалик, муҳаббат*» каби мангу мавзулар билан параллел «*Афғонистон ва у ердаги нотинчлик оқибатлари*»га мурожаат этади. *Дўстлик* мавзуси ёзувчи томонидан антитезалар асосида акс эттирилган. Бобо ва Амир олий насаб паштунлар, Ҳасан қуйи табақа ҳазорийларга мансуб бўлиб, улар ўртасида наинки дўстлик, ҳатто ижобий муносабатларнинг мавжуд бўлиши ўша тарихий даврнинг инқилоби эди. Амир ҳам кўпчилик орасида Ҳасанга бўлган муносабатларини кўрсатишни лозим топмайди, чунки жамият уни «олийнасаб» вакил сифатида «тарбиялаган». «...негадир Ҳасанни ўзимга дўст

<sup>16</sup> Ўзбек тилининг изоҳли луғати. Учинчи жилд. – Т.: "Ўзбекистон миллий энциклопедияси". Давлат илмий нашриёти. 2007. – Б.248.

<sup>17</sup> Sperkling M.B. Current Critical Perspectives in Literature, Film, and Cultural Studies. // Desterro.Vol. 70. №1/2017.

<sup>18</sup> www.socialstudies.com

деб билмасдим. Уни ўзимдан настроқ кўрардим. Бироқ, болалигимдан Ҳасандан бошқа яқинроқ кишим йўқ эди»<sup>19</sup>, дея иқроор бўлади Амир.

Ҳусайнийнинг феминистик руҳда ёзилган «Минг қуёш шуъласи» романида «аёллар, муҳаббат, никоҳ, қурбонлик, она юртга қайтиш» каби мангу мавзулар билан биргаликда «Шамол ортидан югуриб» романидагидек «Афғонистон ва у ерда ҳукм сураётган машъум уруш» каби тарихий мавзуларга ҳам урғу берилади. *Муҳаббат* гарчи асар бошида Тариқ ва Лайлонинг болаликдаги яқинликлари натижасида уйғонган самимий ришталар кўринишида акс этса-да, воқеалар ривожиди бу юксак туйғу садоқат, бир-бирини тушуниш ва авайлаш каби инсоний муносабатлар билан қоришиқ тасвирланади. *Қурбонлик* мавзуси асарнинг кульминацион нуқтасида акс эттирилади, Марям ўз ҳаётини кундоши Лайло ва унинг болалари учун қурбон қилади. Марям Рашидни ўлдираркан, айнан ўша жиноят Лайлоларнинг жаҳолатдан қутулишига ягона ечим сифатида қабул қилинади. Зўравонлик ҳукм сурган муҳитдан ё ўлиб, ё ўлдириб қутулиш фикри ёзувчи иқроорномасига айланади. Афғонистонда толибонлар даврида бир бўлак нон ўғирлаган одамнинг қўлини кесишарди, шундан хулоса қилган Марям эрини ўлдириб қочган икки аёлнинг бошига не кўйлар тушишини англаб, ҳамма айбни ўз бўйнига олишни, Лайлоларни қочириб юборишни афзал кўради. Марям ўз қарорини шундай эълон қилади: «Мен шу ерда қоламан. Мен учун энди ҳеч нарсанинг кераги йўқ. Болалигимдан нима орзу қилган бўлсам, ҳаммасини сен менга беролдинг. Сен билан, сенинг болаларинг билан мен ўзимни бахтиёр хис этдим. Бор гап шу, Лайложон!»<sup>20</sup>. Марям сўнгги нафаси олдидан барини эслади: онаси билан яшаган кулбасини, отаси Жалилни, Лайлони, Азизани ... Бутун ҳаёти бир лаҳзада бирма-бир кўз ўнгидан ўтди, лекин ачинмади. «Ҳаммаси бундан-да баттарроқ бўлиши мумкин эди. Умр беҳуда ўтмади-ку!»<sup>21</sup>

Ҳусайнийнинг «Тоглар ҳам садо беради» романининг тўққиз бобида йигирмадан ортиқ оилалар тасвири келтирилган. Ҳар бири сюжет линияси жиҳатидан бир-биридан фарқланса-да, оила концепти доирасида бирлашади. Ёзувчи тизимли равишда, худди математик ҳисоб-китобларга асослангандек таассурот қолдирадиган даражада асар композициясини шакллантирган. Тасвирланган йигирма бир оиланинг ҳеч бири иккинчисига ўхшамайди. *Унутиш ва унутилиш* романнинг ҳар бир бобида кузатилиб, Ҳусайний биринчи, иккинчи ва учинчи боблардаги бош қаҳрамонларнинг унутилишини боб хотимаси сифатида беради. Биринчи бобда эртақдаги Аюб бобонинг девга берилган севимли кенжатой ўғли Қайсни оила аъзолари ҳам, қишлоқ аҳолиси ҳам унутади. Иккинчи бобда фарзандсиз, аммо бадавлат Ваҳдатилар хонадонига сотилган жажжи қизалоқ Пари ўз оиласини – отаси ва акасини унутади. Уни ҳам ҳеч ким сўроқламайди. Гўё улар ҳаётида Пари бўлмагандек. Учунчи бобда бўлса, ақлда ва ҳуснда тенгсиз Маъсума бахтсиз

<sup>19</sup> Ҳусайний Х. Минг қуёш шуъласи: роман. /Таржимонлар Рустам Жабборов, Мунира Норова. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2017. – Б. 292.

<sup>20</sup> Кўрсатилган асар. – Б. 235.

<sup>21</sup> Кўрсатилган асар. – Б. 243.

тасодиф сабаб бир умрга ногирон бўлиб қолади. Хеч бир юмушга ярамайдиган Маъсума ўзини кераксиз ва ортиқча ҳис қилиб, Парвонадан уни кимсасиз чўлга ташлаб келишини талаб қилади. Мазкур боб қишлоқ аҳолиси Маъсуманинг йўқлигига умуман аҳамият беришмагани билан ниҳояланади, Маъсума унутилади. Унутиш ва унутилиш роман психологизмининг чўққиси сифатида тасвирланган, эртақдаги Аюб бобога ўғлини эслаб қийналмаслиги учун дев томонидан сеҳрли суюқлик берилган бўлса, Абдуллага тақдирнинг ўзи чексиз изтироблардан қутулиши учун камдан-кам учрайдиган, хотирасини йўқотиш билан боғлиқ альцгеймер хасталигини тақдим этади. Абдулла синглисини эслаб қийналишдан қутулади.

А.Б. Темирболат<sup>22</sup> таклиф қилган бадийликнинг гуманизм (инсонпарварлик), эстетик туйғуни шакллантира олиш, ҳаётий ҳақиқатга содиқлик, чуқур мушоҳада, муаллиф ғоясининг мантиқийлиги ва ижодий фантазиясининг кенглиги, умумлаштириш ва типиклаштириш қобилияти, бадий деталларнинг аниқлиги ва қайсидир ғояга хизмат қилиши, сюжет қурилиши ва образлар тизимини яратишдаги маҳорат, қаҳрамонлар ички дунёсининг маҳорат билан очиб берилиши, асар тилининг бойлиги ва ранг-баранглиги каби мезонлари Холид Ҳусайний бадий маҳоратини аниқлашга ёрдам берди. Мазкур илмий-назарий фикрларга таянган ҳолда, ёзувчи шахсияти ва унинг ўзига хос услуби қиёсий-типологик жиҳатдан тадқиқ қилинди.

А.Б. Темирболат таснифи асосида Холид Ҳусайний романларини таҳлил қилиш асосида ёзувчининг юксак бадий маҳорати яна бир бор ўз исботини топди. Таҳлил жараёнида эришилган натижалар дастлабки икки мезон: гуманизм ва эстетик туйғуни шакллантира олиши Холид Ҳусайний ижодий имкониятларининг ўзига хослигини очишда етакчилик қилиши ҳамда айнан шу икки мезон қолган барча мезонларни ўз ичига олиши ва тўлдириши билан характерланади. Романлардаги инсонпарварлик ва инсоний туйғулар ифодаси китобхоннинг эстетик маданиятини сайқаллайди.

**«Холид Ҳусайний асарлари перспективаси»** номли учинчи бобда ёзувчи асарлари адабий перспективалар асосида таҳлил қилинади.

Афғонистонда толибонлар ҳукмронлиги, уруш даврида Афғонистон перспективаси ажал билан олишиб яшаётган афғонлар тимсолида тасвирланган. *Афғонистон* перспективаси мураккаб бўлиб, уруш ва тинчлик, гуноҳ ва кечириш, топиш ва йўқотиш, тушуниш ва тушунилиш каби бир қатор дуализмларга асосланган. Ёзувчи асарларида Афғонистоннинг урушдан олдин, уруш ва урушдан кейинги даврларига мансуб афғонларни фаровон ҳаётдан жоҳилликка юз тутишлари аянчли тасвирланган. Амир хотираларида Афғонистон урушдан олдин қуйидагича тасвирланади: *«Менинг 13-таваллуд куним ҳам ҳақиқий байрам тусини олди... дастурхонда минг хил нозу неъмат муҳайё этилди. Бозимиз тўрида санъаткорлар учун махсус саҳна қурилган эди. Афғон булбули Аҳмад Зоҳирнинг ўзи келиб,*

---

<sup>22</sup> Темирболат А.Б. Поэтика литературы. Учебное пособие. – Алматы, 2011. – 168 с.

аккардеон чалиб, қўшиқ айтди»<sup>23</sup>. Амир Сухробни излаб, Америкадан Афғонистонга келганда: «Мана, ниҳоят мен ўз Ватанимда, қашишоқлик, бахтсизлик ила тўлиб-тошган она юртимдаман. Паст-баланд тепалик орасида худди болаларнинг кубикчаларидек бетартиб сочилган кулбалар»<sup>24</sup>.

Толибонларнинг босқини сахналари тарихийлик нуқтаи назаридан реал маконда реал деталларнинг берилиши боис ўша манзара китобхон кўз ўнгида гавдаланади. 1992-1996 йиллар Афғонистон тарихида фуқаролик уруши йиллари бўлиб, 1996 йил 27 сентябрда бутун аҳоли толибонларнинг кириб келишини байрамдек тантанали нишонлаган эди. «1996 йил, сентябрь. Орадан икки ярим йил ўтди. 27 сентябрь куни Марям кўчадаги шовқин-сурондан уйғониб кетди. Кўчада оломон қайнаб тошар, мушаклар чақнар, баланд мусиқа садолари янграрди»<sup>25</sup>. Толибонлар ҳар бир эгалланган ҳудудда ўз қонунларини ўрнатар, уларга қарши чиққанларни аёвсиз жазолашарди. Улар ўз қонунларини машиналардан микрофон орқали эълон қилишар ҳамда варақаларда тарқатишарди. Толибонлар ҳукмронликларини Афғонистон Исломи амирлиги деб номлашди.

Холид Хусайний романлари таҳлили Афғонистон мотивини уч муҳим перспективага ажратиб ўрганиш заруриятини кўрсатди: аёллик («Минг қуёш шуъласи»), оила («Тоғлар ҳам садо беради») ва болалик перспективаси («Шамол ортидан югуриб»).

Холид Хусайнийнинг «Минг қуёш шуъласи» – икки аёл, яъни золим эр зулмидан азобланган икки кундошнинг нотинч юртда умидли кунларга илинжи туфайли қурган дўстона муносабатларини тараннум этувчи роман бўлиб, зиддиятли кундошлик алоқасини янгича йўсинда тасвирлай олган. Ёзувчининг маҳорати аёллар ҳамда қизларнинг жамиятдаги ўрни доимо эркакларникидан қуйи эканлигини ҳаётий ҳақиқат асосида тасвирлай олишидадир. Марям ва Лайлонинг ҳаёт чизиқлари болаликдан то уларнинг оилада рафиқа, она даражасигача бўлган даврларни қамраб олиши, романда «билдунгсроман» жанр хусусиятлари мавжудлиги билан характерланади. Муаллифнинг турли ёшдаги аёлларни асарга киритишдан мақсади барча ёш қатламларидаги аёлларнинг бирдек бахтсиз ва чорасизликларини кўрсатишдир, бироқ у перспектив ёндашувлар асосида Афғонистон келажагида аёлларга ижобий муносабат ўрнатилишига ишонади.

Лайло ва Марям тақдир чизгилари зиддият асосида тасвирланади: Лайло (*туғилиши* – оила аъзолари томонидан «тун гўзали» деб хурсандчилик билан қарши олинди; *дўстлик* – отаси ва ўртоғи Тарикнинг илиқ муносабатлари; *севги* – Тарик билан дўстлиги ўзаро чин муҳаббатга айланиши; *таълим* – ҳам мактабда, ҳам оилада ўқиб-ўрганиш; *никоҳ/оналик* – муҳаббати меваси – хомилани сақлаб қолиш учун, 14 ёшида 63-65 ёшлар атрофидаги Рашидга турмушга чиқиши; *никоҳ* – аёл ва она сифатида ҳақиқий бахт, Тарик билан қайта учрашиши, бир-бирларини тушуниб яшашлари, биргаликда ишлашлари) мақсад йўлида доим олға интилиш; Марямда (*туғилиши* –

<sup>23</sup> Кўрсатилган асар. – Б. 328.

<sup>24</sup> Кўрсатилган асар. – Б. 391.

<sup>25</sup> Кўрсатилган асар. – Б. 169.

«хароми» деб жамиятдан ажралиб, чекка кимсасиз қишлоқда онаси билан яшаш; Пайшанба куни отасининг дийдоридан баҳрамандлик; *дўстлик, севги, таълим* – ҳаётида фақат санокли одамлар бўлиб, «дўстлик» ҳамда «севги» тушунчалари шаклланмаган; ҳеч қаерда таълим олмаган; *никоҳ* – 15 ёшида мажбуран 45 ёшли Рашидга никоҳланиши) эса тескари ҳолат кузатилади. Лайло ҳамда Марям учун фожиа уларнинг Рашид билан оила қуришганида эди. Ёзувчининг маҳорати ҳар иккала бахтсиз аёлни бир-бирига руҳан яқинлаштириш ҳамда уларда ғамхўрлик ва ҳимоя қила олиш фазилатларини шакллантиришда намоён бўлади. Марям Лайлони, дастлаб, кундош сифатида ёмон кўрган бўлса-да, кейинчалик ана ўша қизалоқ туфайли кадрни, Лайлонинг қизи Азиза сабаб оналик меҳрини ҳис қилади. Лайло ҳам барча яқинларидан ажраган бўлса-да, ҳаётида Марям борлигидан миннатдор.

Холид Хусайнийнинг «*Тоглар ҳам садо беради*» романи бир нечта умумлаштирувчи ҳикоялардан ташкил топган бўлиб, ёзувчи қолипловчи ва қолипланувчи сюжетлардан фойдаланган. Асар тўққизта бобдан иборат бўлиб, ҳар бир бобнинг ўз қаҳрамонлари, ўзига хос сюжети бор. Бадиий ҳикоялардан ташкил топган асарнинг қолипловчи сюжети ака-сингил Пари ва Абдуллага бағишланган бўлиб, қолипланувчи сюжетлар эса Наби, Идрис, Рушана, Фулом ва бошқаларга бағишланган воқеаларни ўз ичига олади. Роман адабий танқидчилар томонидан ижобий қабул қилиниб, Хусайнийнинг олдинги икки романи – «*Шамол ортидан югуриб*», «*Минг қуёш шуъласи*»дан бадиий жиҳатдан устунлигини таъкидлашади. Айниқса, қаҳрамонларнинг мукамал тарзда шаклланиши асарнинг энг катта муваффақияти ҳисобланиб, ҳар бир персонаж характери бутун асар давомида сайқалланиб боради. «The Guardian» вакили Александер Линклейтернинг эътирофича: «*Қобулда Сабур ўз қизи Парини бадавлат кишининг рафиқасига бериши ҳақидаги бадиий гоё шаклланишидан бошлаб, Хусайний асар қаҳрамонлари ака-сингил Абдулла ва Парини қайта учраштириши дақиқаси учун бир-бирига ўхшамаган турли воқеалар ва персонажларни асарга киритади*»<sup>26</sup>. Ёзувчи романни тизимли равишда шундай шакллантирадики, аслида, Афғонистонда ажралган ака-сингиллар, тақдирнинг амри билан, дунёнинг икки бурчаги Калифорния ва Францияда истиқомат қилишади, аммо асар сўнгида грециялик жарроҳ жаноб Маркос ёрдамида унутганлари – ўтмишдаги ришталарини қайта ўрнатишади. Демак, романнинг ҳар хил персонажлар билан боғлиқ бир нечта ҳикоялардан ташкил топганлигининг сабаби ҳам, айнан муаллифнинг ака-сингилларни қайта учраштириш нияти билан боғлиқдир. «Atlanta Arts»дан Сониаҳ Камалнинг таъкидлашича, *романдаги босниялик кўнгилли ҳамшира Амра афғон қизча Рушана учун у гувоҳи бўлган шафқатсизликларга қарамасдан, инсонийлик сабаб унга чин маънода умид бера олди*<sup>27</sup>.

Ёзувчининг бадиий ҳақиқати шуни кўрсатадики, диаспорадаги ҳаёт инсонни ўзи истамаса-да, унга мерос бўлган маданиятдан узоқлаштиради ва

---

<sup>26</sup> Alexander L. And the Mountains Echoed by Khaled Hosseini – review. // The Guardian. Retrieved – August 24, 2013.

<sup>27</sup> Soniah K. Review: Khaled Hosseini Finds Light Amid Darkness in Masterful: And the Mountains Echoed. // Atlanta Arts. Retrieved. – August 25, 2013.

ундан-да ачинарлиси ўзлигини унутишга олиб келади. «Қай бир кечада бироз ширакайф бўлиб келган Шателард исмли бир профессор Паридан советлар Афғонистондан чиқиб кетсалар, нима бўлади деб ўйлайсиз, дея сўради. ... – Билмадим, – деди Пари. – Очигини айтганда, мен фақат номигагина афғонман, холос»<sup>28</sup>. Романда йигирмадан ортиқ оилалар тақдири ҳикоялар кесимида очиб берилади. Роман воқеаларининг асосий мақсади ота-ўғил, она-қиз, ака-сингил, опа-сингил ва ака-укалар мисолида оила қадриятларини Европа ва Осиё мисолида тасвирлашдан иборат. Холид Хусайний мазкур вазифани диаспора адабиёти хусусиятлари асосида кўрсатиб берди. Асардаги тўққиз бобнинг ҳар бири алоҳида сюжет ва қаҳрамонларига эга ҳикоялар бўлиб, Хусайний шахс – оила – жамият анъаналари асосида персонажларини романга киритади. Ёзувчининг бадиий ҳақиқати ҳаёт ҳақиқати билан параллел бўлиб, инсон ўз оила аъзоларини танлаш ҳуқуқига эга эмас. Муаллиф яратган оила концептига кўра, фақатгина қондошлик ришталарига асосланган муносабатлар эмас, балки бир уйда яшаш, бир-бирига ғамхўрлик қилиш ҳам оиланинг айна хусусиятларидан биридир.

Холид Хусайнийнинг «Шамол ортидан югуриб» романида биографик элементлар қўлланган бўлиб, ёзувчи асардаги болаликни ўзи гувоҳи бўлган воқеаларга асосланиб, ўзига хос услубда ёритади, яъни болалар ва болалик асарнинг асосий ғояси бўлса-да, аммо болаларга хослик ва беғуборлик ўрнини ҳаёт машаққатлари натижасида увол бўлган болалик дунёси эгаллайди. Асарда Амир, Ҳасан ва Сухроб тақдири Афғонистон болаларининг типик умумлашмаси ҳисобланади. Бобо Амир билан Ҳасанни ҳам бу машъум юртдан олиб кетишга қанча ҳаракат қилса-да, афсуски, у ноилож эди. Болаликдан маҳрум фарзандларнинг келажаги учун айбдорлик ҳисси Бобони то ўлимига қадар тинч қўймаганлиги, касалига докторлар берган дориларни қабул қилмасдан нафақат руҳан, балки ўзини жисман ҳам азоблаши Бобо персонажини англаш учун асосий омил ҳисобланади. Асар бошида Амир, Ҳасан ва Асеф каби персонажлар Афғонистондаги болаларнинг урушдан олдинги фаровон ҳаётини кўрсатиб берса, Сухроб ва етимхонадаги болакайлар уруш оқибатида ночор қолган афғон болалари образини умумлаштиради. «Афғонистонда болалар кўп, аммо болалик йўқ». Қачондир эшитганим шу жумла қулоғим остида жаранглади»<sup>29</sup>. Афғонистон фарзанди сифатида Хусайний доимо ўз ватанидаги муаммоларни перспектив тасвирлайди ҳамда урушнинг салбий оқибатларини она юрти – Афғонистон мисолида очиб беради.

## ХУЛОСА

1. Бадиийлик – борлиқни акс эттиришнинг, инсоннинг оламга бўлган эстетик муносабатларини ифодалашнинг ўзига хос шакли. Бадиийликнинг истеъдод, хосият, моҳият, анъана ва янгилик ҳамда таъсирдорлик каби бешта

---

<sup>28</sup> Минг қуёш шуъласи: роман. Холид Хусайний/Таржимонлар Рустам Жабборов, Мунира Норова. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2017. –Б.587.

<sup>29</sup> Кўрсатилган асар. – Б. 438.

мезони мавжуд. Ҳар бир мезон ўз маромлари ёрдамида аниқланади ёки ўлчанади. Афғон-Америка диаспора адабиётининг том маънодаги асосчиси Холид Ҳусайний асарлари бадиийликнинг мазкур мезонлари ёрдамида таҳлил қилинганда, ёзувчи асарларининг бадиий ўзига хослиги диаспора адабиёти хусусиятларини намоён этади. Ҳусайний ва унинг замондошлари ижодида Афғонистон бош мавзу бўлиб, урушдан олдинги, толибонлар ва улардан кейинги даврлардаги афғонларнинг ижтимоий турмуш тарзи тасвирланган.

2. Садат афғон ёзувчиларини замон-макон нуқтаи назаридан гуруҳласа, ундан фарқли ўлароқ миллат руҳи тилда акс этгани боис форсий (форсий-паштун, форсий-дарий) тилида ва инглиз тилида ижод қилувчи афғон диаспора ёзувчилари тарзида таснифладик. Афғон-америка диаспора адабиёти намоёндалари ижодида Шарқ ва Ғарбнинг бир-бирига зид анъаналари, икки миллат урф-одатларидаги муштараклик ва ўзига хослик тасвирланган. Инглиз тилида ижод қилувчи ёзувчилар Мир Тамим Ансарий, Фарука Гавҳарий, Марям Қудрат Асил ва Холид Ҳусайний ҳар иккала мамлакат маданияти ҳамда қадриятларини инкор этмаган ҳолда диний ва дунёвий ғояларни тараннум этишган. Афғонистондаги нотинчлик сабаб ватанидан кетган ва Америкада яшаб ижод қилувчи афғон ёзувчилари учун икки макон – Афғонистон ҳамда Америка, бир замон –толибонлар ва толибонлар ҳукуматидан сўнгги давр, умумий мавзу эса 2001 йил 11 сентябрь террор ҳужуми натижасида Америкада содир этилган фожиалар эди.

3. Экспатриант адабиётдан фарқли ўлароқ, диаспора адабиёти ёзувчилари юртини сиёсий босим, уруш, нотинчлик, очарчилик боис тарк этишади ва ўз асарларида ҳар иккала ҳудуд: туғилиб вояга етган замин ҳамда уларга бошпана берган маконнинг тинчлиги ва тараққиёти муҳимлигини ифодалашади. Диаспора адабиётининг асосий уч хусусияти: тиллар ва маданиятлараро тўқнашув, биографик метод тамойиллари ҳамда замон ва макон мутаносиблиги мавжуд. Ҳусайний ижодини диаспора қонуниятлари асосида перспективаларга ажратиб ўрганиш, муаллифнинг бадиий имкониятларини аниқлашда ёрдам берди.

4. Холид Ҳусайний асарларида афғон-америка адабиётидаги умумий мавзулар етакчилик қилиши муаллиф асарлари тематикасини мангу ва ҳаётий-тарихий мавзуларга ажратиш имкониятини берди. «Шамол ортидан югуриб» романида асосий мавзу «болалар ва болалик» бўлиб, «айбдорлик, дўстлик, болалик, муҳаббат» каби мангу мавзулар билан бир қаторда «Афғонистондаги нотинчлик, уруш ва унинг оқибатлари» каби тарихий мавзуларга ҳам мурожаат этилади. Феминистик ёндашувлар асосида ёзилган «Минг қуёш шуъласи» романида асосий мавзу «аёллар ва аёллик» бўлиб, «аёллар, муҳаббат, никоҳ» каби мангу мавзулар билан параллеллик касб этган. Ёзувчининг оила перспективаси етакчилик қилувчи «Тоғлар ҳам садо беради» романида «оила» мавзуси билан биргаликда «қурбонлик, қайтиш» каби мангу мавзулар ҳам ёритилган

5. Инсонпарварлик, эстетик туйғуни шакллантира олиш, ҳаётий ҳақиқатга содиқлик, чуқур мушоҳада, муаллиф ғоясининг мантикийлиги ва

ижодий фантазиясининг кенглиги, умумлаштириш ва типиклаштириш қобилияти, бадиий деталларнинг аниқлиги ва қайсидир ғояга хизмат қилиши, сюжет қурилиши ва образлар тизимини яратишдаги маҳорат, қаҳрамонлар ички дунёсини маҳорат билан очиб берилиши, асар тилининг бойлиги ва ранг-баранглиги каби бадиийлик мезонлари воситасида амалга оширилган таҳлил натижасида Холид Хусайний маҳоратининг барча қирраларини ёритиш имконини берди. Гуманизм ва эстетик туйғуни шакллантира олиш муаллиф ижодий имкониятларининг ўзига хослигини очишда муҳим рол ўйнаб, қолган барча мезонларни ўз ичига олиши ва тўлдириши билан характерланади.

6. Реалистик тасвирга хос муҳим деталларни мақсадли танлаш муаллиф маҳоратидан далолат беради. «Минг қуёш шуъласи» романида «тошлар» ва «чуқур», «Шамол ортидан югуриб» романида «варрак» ва «қиш», «Тоғлар ҳам садо беради»да қутичада сақланган «парлар» асарларнинг мазмун-моҳиятини очишда адабий-эстетик вазифа бажарган.

7. Холид Хусайний асарларида тарихийлик перспективаси ёрдамида Афғонистон ва диаспорадаги афғонлар яшаётган маконлар Толибонлар давридан олдинги, Толибонлар даври ва Толибонлардан кейинги даврларда акс этади. Тарихийлик перспективаси ёрдамида танқид ва таҳлил қилинса, ёзувчи асарларининг тематикаси ва услубияти ўз имкониятларини диаспора адабиёти контекстида мукамал ифода эта олади. Афғонистон – Хусайний асарларидаги етакчи перспектива бўлиб, Афғонистоннинг объектив кўринишини акс эттириш орқали Афғонистоннинг ижтимоий ва сиёсий муаммолари бадиий чизгилар ёрдамида тасвирланади.

8. “Минг қуёш шуъласи” романи Хусайнийнинг феминистик руҳда ёзилган романи бўлиб, асарда аёл образи орқали афғон аёллари перспективаси бадиий тасвирланган. Марям-Лайло-Азиза – ҳаёт тажрибасига эга аёл-ўрта ёшли жувон-ёш қизалоқ, яъни аёлликнинг ҳар учала даври тасвирлари Афғонистон аёлларининг типик умумлашмаси ҳисобланади. Гарчи Афғонистонда ислом асосий дин ҳисобланса-да, мусулмонларга хос аёлнинг ожизалигини инобатга олиб, уни асраб-авайлаш тушунчасининг йўқлигини, унинг вазифаси болаларни дунёга келтиришу уй-рўзғор ишлари ва эрига сўзсиз бўйсунитдан иборатлиги аёл қаҳрамонлар тимсолида умумлаштирилган.

9. Оила перспективаси етакчилик қилувчи «Тоғлар ҳам садо беради» романида Афғонистон, Покистон, Франция, Греция ва Америкада яшайдиган турли оилалар билан боғлиқ воқеаларнинг ҳар бири мустақил сюжетга эга бўлиб, асар бутунлигига мазмуний жиҳатдан боғланади ва бадиий концепцияни ифодалашга хизмат қилади. Асарнинг турли сюжет чизиқлари оила перспективаси нуқтаи назаридан умумлаштирилади. «Шамол ортидан югуриб» романи эса болалик перспективаси болалиги турфа бўлган Амир, Асеф, Хасан ва Сухроб образлари орқали ифодаланиши билан характерланади. Ёзувчи асардаги болаликни ўзи гувоҳи бўлган воқеаларга асосланиб, биографик усулда ёритади. Аёллик, оила, болалик перспективаларига ажратилганда, асар тематикасидан келиб чиқиб, ёзувчи

Афғонистоннинг ижтимоий шароитини кўрсатаркан, Толибонлар ва улардан сўнгги даврда Афғонистонда болалар бор болалик йўқ, аёллар бор аёлларга хослик йўқ, оила аъзолари бор оилавий хусусиятлар йўқ деган аччиқ ҳақиқат аёнлашади.

10. Диаспора адабиётининг уч асосий хусусияти Ҳусайний асарларида аниқланиб, биографик метод тамойиллари «Шамол ортидан югуриб» романида, макон ва замон муаммоси «Минг қуёш шуъласи»да, тиллар ва маданиятлараро тўқнашув «Тоғлар ҳам садо беради» асарида етакчилик қилади, бироқ мазкур хусусиятларнинг муштарак ифодаси ёзувчи услубининг индивидуал ўзига хослигини таъмин этган.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01  
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ УЗБЕКСКОМ  
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ**

---

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ  
ЯЗЫКОВ**

**РУЗМАТОВА ДИЛНОЗА РАМАТЖАНОВНА**

**ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ  
ХАЛЕДА ХОССЕЙНИ**

**10.00.04 – Язык и литература народов Европы,  
Америки и Австралии**

**АВТОРЕФЕРАТ  
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

**ТАШКЕНТ – 2020**

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за В2019.1.PhD/Fil730.

Докторская диссертация выполнена в Узбекском государственном университете мировых языков.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский резюме)) размещен на веб-странице Научного совета по адресу (www.uzswlu.uz) и на информационно-образовательном портале «ZiyoNet» по адресу (www.ziynet.uz.)

**Научный руководитель:** Муратова Эльмира Денисовна  
кандидат филологических наук, доцент

**Официальные оппоненты:** Эрматов Баходир Содикович  
доктор филологических наук (DSc)  
Бакоева Мухаббат Каюмовна  
доктор филологических наук, профессор

**Ведущая организация:** Андижанский государственный университет

Защита диссертации состоится « 2 » декабря 2020 года в 13<sup>00</sup> часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 по присуждению ученых степеней при Узбекском государственном университете мировых языков (Адрес:100138, город Ташкент, Учтепинский район улица Кичик халка, дом 21А. Тел.: (+99871) 230-12-92; факс: (+99869) 227-07-61; e-mail: uzswlu\_info@mail.ru)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Узбекского государственного университета мировых языков (зарегистрирована № 15 ). (Адрес: 100138, город Ташкент, Учтепинский район улица Кичик халка, дом 21А. Тел.: (+99871) 230-12-92.)

Автореферат диссертации разослан « 20 » ноября 2020 года.  
(Реестр протокола рассылки № 15 от « 20 » ноября 2020 года).



**Г.Х. Бокиева**  
Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, д.ф.н., профессор

**Х.Б. Самигова**  
Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, д.ф.н., доцент

**Ж.А. Якубов**  
Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, д.ф.н., профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** Теория диаспоры в мировом литературоведении XX-XXI веков, то есть исследование на основе новых подходов художественного мира писателей, творящих в качестве представителей литературной среды другой стороны, изучение на примере их произведений своеобразия и общности в национальных традициях, имеет важное значение. Исторические корни двух наций, отраженные в романах представителей литературы афгано-американской диаспоры, различны. Поэтому важное значение имеет также комплексное исследование образа жизни афганской нации в Америке, изучение, на основе теории диаспоры, места пуштунов и хазарцев в жизни страны, вопросов, связанных с научно-теоретическими взглядами о литературно-культурной среде двух народов, отношением к ним, закономерностями развития историко-литературного процесса и связи с социальной средой.

Приоритетной задачей является анализ на основе принципов историко-культурного, историко-сравнительного, сравнительно-типологического и биографического методов социально-психологических факторов, которые характеризовали эволюционные этапы художественного мышления литературы афгано-американской диаспоры, формирующейся на основе пропорциональности различных времен и пространств, языковых и межкультурных столкновений в мировом литературоведении.

Научная оценка – дать заключение, глубоко исследовав своеобразное мышление автора и его своеобразную методологию в написании романов, отражающих события, возникавших в различном месте и времени, показать единство сюжета и композиции, такие проблемы, как диалогическое взаимоотношение писателя с людьми и обществом. В свою очередь, всё это создаёт необходимость ознакомить научную общественность всего мира с представителями литературы диаспоры, в частности с творчеством Халеда Хоссейни. В последние годы научно-художественное мышление изо дня в день обновляется в результате интеграции нашей республики в мировое сообщество. В частности, в мировом литературоведении наблюдается гармонизация восточных литературных традиций с развитыми на Западе принципами. Как подчеркнул Президент Республики Узбекистан Ш. Мирзиёев: «...в последние годы с целью развития нашей страны по всем направлениям, для создания нового Узбекистана проводятся радикальные реформы в системе образования, а также во всех сферах, отмечено как и когда мы говорим об этом, в первую очередь, каждый из нас понимает суть третьего Возрождения...»<sup>1</sup>.

Эти задачи определяют актуальность темы. Данное диссертационное исследование, в определенной степени, служит выполнению задач, обозначенных в Указах Президента Республики Узбекистан № УП-4947 от

---

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Ўқитувчи ва мураббийлар кунига бағишланган тантанали маросимдаги нутқи <http://uza.uz/oz/documents/zbekiston-respublikasi-prezidenti-shavkat-mirziyeevning-ituv> [мурожаат санаси: 30.09.2020].

7 февраля 2017 г.; «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан" № УП-5847 от 8 октября 2019 г.»; «Об утверждении концепции развития системы высшего образования в Республике Узбекистан до 2030 г.»; в Постановлении Президента РУз. № УП-2789 от 17 февраля 2017 г. «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности»; в Постановлении Кабинета Министров РУз. № 376 от 18 мая 2018 г. «О переводе на узбекский язык наилучших образцов мировой литературы, а также на иностранные языки лучших произведений узбекской литературы и мерах по дальнейшему совершенствованию системы издания», а также других нормативно-правовых документах по данной теме.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением науки и технологий в республике I. «Духовно-нравственное и культурное развитие демократического и правового общества, формирование инновационной экономики».

**Степень изученности проблемы.** Научно-теоретические проблемы критерий и норм художественности в мировом и узбекском литературоведении, анализ индивидуальности и сравнительно-типологической общности на примере поэтического творчества соиздателей определенного периода или отдельного писателя были всесторонне исследованы такими западными учеными литературоведами, как: Р. Барт, Т. Иглтон, Дж. Каллер, О.Шпенглер,<sup>2</sup> русскими литературоведами: М.М. Бахтин, В.М. Жирмунский, А. Зись<sup>3</sup> и узбекскими литературоведами: И. Султон, Х. Умаров, Д. Куронов<sup>4</sup>.

Общность культуры Америки и других народов, литература диаспоры, возникшая на основе гармоничности традиций различных наций, были изучены с научно-теоретической стороны западными литературоведами Mohammed Ilyas, Denise Helly, M.M. Raihanah, Rachel Blumental.<sup>5</sup> В результате научных изысканий, осуществленных по оценке места в литературе Америки писателей, вышедших из Африки, Китая, Кореи, Японии, Афганистана и Южной Азии<sup>6</sup>, выяснилось, что в их произведениях

<sup>2</sup> Барт Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика: Пер.с фр. – М.: Прогресс, 1989. – 616с.; Иглтон Т. Теория литературы: Введение/ Пер.Е.Бучкиной. – М.: Издательский дом «Территория будущего», 2010. – 216 с.; Шпенглер О. Закат Европы. – М.: Мысль, 1993. – 606 с.

<sup>3</sup> Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. –М.: Наука, 1973. – С. 207; его же: Эстетика словесного творчества. – М.: Наука, 1979. – С. 422; Жирмунский В.М. Теория литературы. Поэтика. Стилистика. – Л.: Наука, 1977. – С. 404; Зись А. Искусство и эстетика. – М.: Наука, 1967. – С. 214.

<sup>4</sup> Султон И. Адабиёт назарияси. Тошкент: Ўқитувчи, 1986. – Б. 408. Умаров Х. Бадий ижод асослари. – Тошкент: Ўзбекистон, 2001; Куронов Д. Чўлпон насри поэтикаси. – Тошкент: Шарқ, 2004 ва б.

<sup>5</sup> Султон И. Адабиёт назарияси. Тошкент: Ўқитувчи, 1986. – Б. 408. Умаров Х. Бадий ижод асослари. – Тошкент: Ўзбекистон, 2001; Куронов Д. Чўлпон насри поэтикаси. – Тошкент: Шарқ, 2004 ва б.

<sup>6</sup> Sadat M. “The Afghan Experience: An Exploratory Study of Societal Realities through the Lenses of Afghan Diasporic Literary Works”. PhD diss. – Claremont Graduate University and San Diego State University, 2006. –293 p.; Corallo R. The Journey to Becoming Cultural and Political Awakening to Nomadic Art in the Work of Afghan American Female Artists. – New York, 2017. – 191 p.; Niazi A. Intergenerational Trauma in Second Generation Afghan American males. – San Francisco, 2019. – 200 p.; Stamper C. Women Rewriting Scripts of War: Contemporary U. S. Novels, Memoir and Media from 1991-2013. –Arizona, 2015. – 178 p.; Solomon M. Afghan Muslim Male Interpreters and Translators: An Examination of Their Identity Changes and Lived Experiences

наблюдалась приоритетность европейского мышления и американского образа жизни.

Литературовед М. Ильяс, комментируя такие понятия, как диаспора и экспатриант, обращает внимание на то, что литература писателей-экспатриантов в качестве части литературы диаспоры не является отдельной научной сферой исследования, как афро-американская и этническая литература<sup>7</sup>.

Д. Хелли, термин «диаспора» охарактеризовала как «население, проживающее вдали от родины», и подчеркнула, что литераторы, лишившиеся родины, пережившие тяжести региональных переселений, являются представителями литературы диаспоры. По мнению М.М.Райханах, данные творческие люди, даже если живут вдали от места рождения, стремятся найти и осознать свое «Я». Р. Блументаль выдвигает проблему «идеального пространства – это Восток или Запад» в творчестве писателей литературы исламской диаспоры – Аян Хирси Али, Азара Нафиси и Халеда Хоссейни, и подчеркивает, что эти писатели в своих произведениях, отрицая национальные и идеологические границы, сформировали своеобразную литературную тенденцию<sup>8</sup>.

Ученый-востоковед А. Маннонов проанализировал, изучая жанр ландэй – своеобразный тип устной лирической поэзии афганского народа (пушту), судьбу афганской женщины, радости и переживания влюбленных, глубокое социальное содержание чувства воинственности, переживания из-за потери родины, которую они очень любили, социальное неравенство, идеи философской дидактики; Р. Иномходжаев исследовал афганское просветительство, общие традиции народов Центральной Азии, образ афганской женщины в рассказах современного афганского писателя Спужмай Зареба<sup>9</sup>.

По литературе афгано-американской диаспоры, критериям её художественности проведено много научных исследований, однако литература

---

During Pre - and Post-Immigration to the United States during the Afghanistan War (2003-2012). – Nova, 2015. – 346 p.; O'bryan C. Gender, Mobility and Self: Afghan Women in Vancouver British Columbia. – Oregon, 2014. – 326 p.; Buchenon D. Rotten Symbol Mongering: Scapegoating in post-9/11 American War Literature. – Denver, 2015. – 398 p.; Angemeer A. Reading the Other and Reading Ourselves: An Interpretative Study of amazon.com Reviews on Bestsellers about Muslims. – Pittsburgh, 2012. – 241 p.; Richards M. Literary Journeys to Ethical Understanding. – Calgary, 2010. – 155 p.; Malik M. Multicultural Ways of Knowing: Reading “The Kite Runner” in a Grade 11 class. – Ontario, 2010. – 204 p.; Yulianto W. Historicizing Muslim American Literature: Studies on Literature by African American Muslim Writers. – Arkansas, 2018. – 178 p.; Taliaferro C. Ninth Grade Students' Negotiation of Aesthetic Efferent? And Critical Stances in Response to a Novel Set in Afghanistan. – Texas, 2011. – 156 p.; Shah B. Orientalism, Occidentalism, and the Language of Conciliation: Political Discourses in the 9/11 Novel. – Pennsylvania, 2013. – 272 p.; Mader A. The Importance of Reading Said: Orientalism, Women, and Postcolonial Literature after 9/11. – Calgary, 2017. – 185 p.

<sup>7</sup> Pyas M. Expatriate Experience and the Fictional World of Diaspora. *Journal of Social Studies Education Research*. 2018:9 (1). – P. 106-123.

<sup>8</sup> Blumental R. Looking for Home in the Islamic Diaspora of Ayaan Hirsi Ali, Azar Nafisi, and Khaled Hosseini. // *Arab Studies Quarterly*. Vol. 34, №4/2012. – P. 250-264.

<sup>9</sup> Маннонов А. Ландэйларда акс этган афгон аёли қисмати: Шарқ халқлари адабиётида гендер масалалари/ мавзусидаги илмий анжуман материаллари. – Т., 2019. – Б. 5-12; Иномхўжаев Р. Спужмай Зареб хикояларида афгон аёли тимсоли: Шарқ халқлари адабиётида гендер масалалари илмий анжуман материаллари. – Т., 2019. – Б. 25-29.

афгано-американской диаспора на примере произведений Халеда Хоссейни в нашей стране не исследована комплексно с научной точки зрения.

**Связь диссертационного исследования с планом научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена работа.** Диссертация выполнена в русле научных направлений истории и актуальных вопросов англо-американской литературы, а также методов, принципов и приёмов художественного анализа в Узбекском государственном университете мировых языков.

**Цель исследования** – научно-аналитическое и теоретическое обобщение свойств, критериев и приёмов художественности литературы афгано-американской диаспоры на примере произведений Халеда Хоссейни.

**Задачи исследования:**

анализ на основе критериев художественности произведений Халеда Хоссейни, определение литературно-эстетического содержания образцов афгано-американской литературы;

теоретическое обоснование общности и своеобразного различия творчества Халеда Хоссейни с художественностью произведений Мир Тамима Ансарий, Фарука Гавхарий, Марьям Кудрата Асия – писателей афганской диаспоры, писавших свои произведения на английском языке, живших в одном месте и в одно время;

обобщение теоретических принципов литературы диаспоры и перспективы; единый научно-эстетический анализ художественных исканий писателя в гармонизации восточных литературных традиций с принципами, развитыми на Западе, жанровыми закономерностями романа, масштабом темы;

определение эстетических принципов и творческого мастерства Халеда Хоссейни в изображении в сюжете романа перспективы Афганистана, детства, женщин и семьи.

**Объект исследования.** В качестве объекта исследованы романы Халеда Хоссейни «Бегущий за ветром», «Тысяча сияющих солнц», «И эхо летит по горам».

**Предмет исследования.** Специально исследовано художественное своеобразие произведений Халеда Хоссейни, а также теоретические закономерности литературы афгано-американской диаспоры.

**Методы исследования.** В диссертации использованы сравнительно-исторический, культурно-исторический, биографический, психологический, структурно-аналитический методы.

**Научная новизна исследования состоит в следующем:**

обосновав дифференциации, интеграции, общности национальных и общечеловеческих идей в афгано-американской литературе, а также закономерностей литературы диаспоры, в соответствии с языком творчества предложены категории писателей афганской диаспоры, писавших на английском языке и вариантах персидского языка (фарси - пушту, фарси - дари);

пересечение традиций Востока и Запада, отражение восточного духа и восточной философии в художественных произведениях, созданных на

Западе, не отрицая культуру и ценности двух стран, показаны три важных свойства литературы диаспоры: столкновение языков и культур, биографические принципы, пропорциональность времени и пространства и обоснованы в художественно-концептуальном единстве с научно-теоретической стороны;

охват темы романов Халеда Хоссейни, личность автора, проблемы художественного мастерства и методы писателя определены по новому на основе критериев, определяющих художественность;

события в рамках сюжетов романов писателя разделены на такие периоды, как: Афганистан, детство, женщины и семья; с литературно-эстетической стороны освещен социальный образ жизни афганцев в периоды до войны, во время войны и после войны.

#### **Практические результаты исследования:**

обосновано, что заключения, сделанные в результате исследования и анализа важных свойств литературы диаспоры, в литературоведении служат для получения новых научно-теоретических понятий для совершенствования учебников и учебных пособий по таким предметам, как теория литературы, сравнительное литературоведение;

расширены возможности анализа свойств творческого и индивидуального метода, а также эпического мастерства писателя в литературе афгано-американской диаспоры;

классификация исторических событий таких, как: Афганистан, детство, женщины и семья, художественное изображение социального образа жизни афганцев до, во время и после войны в романах Халеда Хоссейни, основанных на исторической действительности, позволили осветить в научно-теоретическом аспекте такую литературно-эстетическую категорию, как гармонизация с художественным вымыслом.

**Достоверность результатов исследования** определяется обоснованностью на мнениях республиканских и зарубежных ученых, использованием методов исследования, соответствующих задачам исследования, дополняющих друг друга, анализом и комментариями с помощью методологии литературоведения.

**Научное и практическое значение результатов исследования.** Научное значение результатов исследования заключается в том, что они расширяют существующие сведения по теории литературы диаспоры, актуальной в мировом литературоведении, дают возможность широко использовать на практике осуществления научных исследований, а также служат дальнейшему совершенствованию процессов образования и воспитания.

Практическое значение диссертации определяется тем, что заключения исследования можно использовать при обучении специальных курсов и таких предметов, как «Литература страны изучаемого языка», «Сравнительное литературоведение», «Теория литературы», «Литературные связи», «Методы литературно-художественного анализа», а также при создании учебников, учебных пособий, сборников, словарей.

**Внедрение результатов исследования.** На основе исследования проблемы художественного своеобразия произведений Халеда Хоссейни, писателя литературы афгано-американской диаспоры, и разработки его научно-теоретических основ, внедрено:

заключение по научно-теоретическим обобщениям художественно-концептуального единства микро-компаративистики афгано-американской диаспоры, то есть своеобразие и общность в творчестве представителей одной научной школы; классификация писателей афганской диаспоры, пишущих на английском и вариантах персидского языка (фарси-пушту, фарси-дари), пересечение традиций Востока и Запада, создание литературы диаспоры, не отрицая культуру и ценности двух стран, а также языковая и межкультурная органичность, биографические принципы, гармоничность времени и пространства, использованы в Узбекском государственном университете мировых языков, в рамках темы прикладного проекта ИТД-1, А-1-209 «Создание учебников и учебных пособий на английском языке по теоретическим предметам для специальности «магистратура» и составление словаря узбекско-английско-русских лингвистических терминов. на основе межкультурного и коммуникативного подходов», при написании первого, третьего и четвертого параграфов четвертой главы “Cultural Specificity of Discourse Organisation” учебного пособия “Theory of intercultural Communication” (Справка № 89-03-2894 от 20 августа 2020 г. Министерства высшего и среднего специального образования). В результате были усовершенствованы научно-теоретические сведения, связанные с мастерски использованными терминами афганского, персидского, арабского и турецкого языков, хотя произведения Халеда Хоссейни были написаны на английском языке; с определением теоретических принципов литературы диаспоры, сформированностью своеобразного национального колорита, присущего афганцам, при общности языка и культуры, возникающим синкретизмом в романах писателя при использовании поэтических строк восточных поэтов;

языковые и межкультурные столкновения, принципы биографического метода, соразмерность времени и пространства, а также научно-теоретические обобщения, определенные в художественно-концептуальном единстве в литературе диаспоры, были использованы при решении проблем, связанных с переводом художественного произведения (Справка Союза писателей Узбекистана № 01-03-07/368 от 4.03.2020 г.); личность автора, художественное мастерство, вопросы писательского метода, своеобразные жанровые свойства произведений писателя, определенные отражением в образцах устного творчества афганского народа, использованы в рамках прикладного проекта молодых ученых ЕА-от-1-11965 «Формирование системы защиты нематериального культурного наследия у учащихся» (Справка № 89-03-2894 от 20 августа 2020 г. Министерства высшего и среднего специального образования). В результате выводы послужили определению теоретических закономерностей, как логическая

последовательность, глубина философского наблюдения, четкость форм, в произведениях писателя;

на основе анализа научно-теоретических взглядов по материально-эстетическому открытию правдивого изображения социального образа жизни Афганистана; на основе образного мышления писателя, превращение в художественный продукт исторической правды, в соответствии с традициями диаспоры в произведениях Халеда Хоссейни, были использованы отделом «Культурно-просветительные учреждения и развитие нематериального национального наследия» Министерства культуры РУз в подготовке методических указаний «Дальнейшее развитие и гармонизация межнациональных отношений в стране», разработанных для укрепления связей и межнациональных отношений, распространении традиций богатого национального языка узбекского народа, нематериального культурного наследия, социальных ценностей. (Справка Министерства культуры РУз. № 01-12-14-4872 от 27 сентября 2019 г.). Использование научных результатов позволило широко изучить афгано-американскую литературу в узбекском литературоведении и исследовать ее своеобразные свойства;

сведения о раскрытии литературно-эстетических, творчески-эстетических принципов концептов семья-женщина-ребенок, социального образа жизни народа до, во время и после войны в афгано-американской литературе, содержание романов, разделенное на такие темы, как страна, детство, женщина и семья, было использовано в подготовке передачи, посвященной теме «Дидактика в мировой литературе», «Хайрли кун» телеканала «O'zbekiston tarixi» (Национальная телерадиокомпания Узбекистана, справка № 02-40-735 от 10 июля 2020 г.). Результаты диссертации, сведения о возможности сравнительно-топологического анализа своеобразия и общности в творчестве Халеда Хоссейни, афгано-американского писателя, и узбекских литераторов позволили обогатить содержание данной передачи.

**Апробация результатов исследования.** Результаты исследования прошли апробацию в 8 научно-практических конференциях, в том числе 5 – в международных, 3 – в республиканских конференциях.

**Опубликованность результатов исследования.** По теме диссертации опубликовано 16 научных работ, в том числе 7 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией для публикации научных результатов диссертаций, в том числе 4 – в республиканских, 3 – в зарубежных журналах.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы. Объем составляет 146 страниц.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

Во введении обоснованы актуальность и востребованность проведенного исследования; охарактеризованы цель и задачи, объект и

предмет исследования; показано соответствие приоритетным направлениям развития науки и технологий республики; изложены научная новизна и практические результаты, раскрыты научное и практическое значение результатов; внедрение в практику результатов исследования, приведены сведения об опубликованности, структуре и объему диссертации.

В первой главе диссертации, названной **«Афгано-американская литература: теоретико-поэтические свойства диаспоры и перспективы»**, дана теоретическая характеристика афгано-американской литературы и на основе этой характеристики проанализированы различия в источниках и классифицированы на основании их возникновения.

Художественность – своеобразная форма отражения эстетического отношения человека к миру, отражение сущности. Этим методом осознанная событийность, перерабатываясь, отражается в образах искусства. При анализе произведений Халеда Хоссейни, в прямом смысле основателя литературы афгано-американской диаспоры, с помощью таких критериев художественности, как: талант, особенность, значение, традиция, новизна, а также влияние – художественное своеобразие произведений писателя демонстрирует свойства литературы диаспоры. Литература афгано-американской диаспоры, вобрав в себя традиции Востока и Запада, культуру и ценности Афганистана и Америки, воспекает религиозные и светские идеи. Лектор Высшей школы по истории и культуре Афганистана Наваль Мир Хекматуллах Садат разделил писателей афганской диаспоры на три категории: родившиеся в Афганистане, но в среднем возрасте покинули страну; покинули Афганистан в детстве и писатели-иммигранты, родившиеся не в Афганистане, а в другой стране.<sup>10</sup>

Имея в виду, что язык художественного произведения является первичным, писатели литературы афганской диаспоры сгруппированы следующим образом:

1. писатели афганской диаспоры, писавшие на персидском языке (фарси-пушту, фарси-дари): Акром Осман, Рахнавард Зарияб, Спозмай Зарияб, Атик Рахимий и Асеф Султонзода;

2. писатели афганской диаспоры, писавшие на английском языке: Халед Хоссейни, Мир Тамим Ансарий, Фарука Гавхарий (первая женщина-писатель афгано-американской литературы)<sup>11</sup>, Саид Хайдар Акбар, Марьям Кудрат Асил, Нилуфар Позира, Масуда Султан.

Для афганских писателей, покинувших родину из-за беспорядков в Афганистане, живущих и творящих в Америке, существуют два пространства – Афганистан и Америка, одно время – талибаны и период после правительства талибанов, общая тема – это трагедия Америки в результате террористического нападения 11 сентября 2001 года. Значит, если говорить определенно, то в произведениях афганских писателей, творящих на

---

<sup>10</sup> Sadat M. The Afghan Experience: An Exploratory Study of Societal Realities Through the Lenses of Afghan Diasporic Literary Works. // PhD diss. – Claremont Graduate University and San Diego State University, 2006. – P. 154.

<sup>11</sup> Huang G. The Greenwood Encyclopedia of Asian and American Literature. – London: Greenwood Press Westport, Connecticut, 2009. – P. 6.

английском языке, отражены социальная, политическая и бытовая жизнь, события, происходившие в период талибов в Афганистане и Америке. Говоря о творческой деятельности писателей афганской диаспоры – Мир Тамим Ансарий, Фарука Гавхарий, Марьям Кудрат Асил, писавших на английском языке, мы преследуем цель определения своеобразных сторон творчества Халеда Хоссейни, анализа критериев и правил художественности в произведениях писателя, исследования литературных, технических граней в методе писателя. Диаспора, являясь греческим словом, означает «распространение», «побег», «разбрасывание во все стороны».

Литература диаспоры изучает произведения писателей-иммигрантов, переселившихся со своей родины в другое государство и творящих в том регионе. Понятие «диаспора» связано с жизнью в других странах беглецов, рабочих, иммигрантов, вынужденных покинуть родину, где они родились, из-за войны, давления, голода, нищеты. В отдельных источниках писателей, творящих в этом направлении, называют писателями-экспатриантами (expatriant – эмигрант, беглец), однако в писателях-экспатриантах не наблюдается позитивное отношение к стране, где они родились и выросли. Поэтому понятие «диаспора» имеет более масштабное значение по отношению к понятию «экспатриант», в произведениях литературы диаспоры оба географических региона, то есть место, где родился писатель, и место, где он творит, занимают ведущее приоритетное значение. Не только в афганской диаспоре Америки, но и в литературе диаспоры всех регионов, с точки зрения общих сторон, проанализированы три основные свойства литературы диаспоры на примере произведений Халеда Хоссейни:

1. Языковое и межкультурное столкновения считаются основным свойством литературы диаспоры. Писатель так использует элементы двух языков и культур, что возникает процесс «гибридизации». Хотя произведения Халеда Хоссейни написаны на английском языке, он как сын Афганистана, с мастерством использует ряд таких слов, как *Allah-u-akbar, naan, agha, saratan, zakat, hadg, namaz, qiyamat, chapandaz, mast, padar, bachem, zendagi, migzara, Baba jan, sherjangi*<sup>12</sup>, и эта художественная техника еще больше повышает влияние произведения. Особенно, приведенные отрывки из «Шахнаме» Фирдауси, строки Саади Шерозий, Соиба Табризий обеспечивают приоритетность восточного метода в произведении:

*На крышах города не счесть зеркальных лун,  
Сиянье тысяч солнц за стенами сокрыто*<sup>13</sup>.

(Соиб Табризий)

2. Биографические принципы. Как писатель и сын, Халед Хоссейни несколько раз подчеркивает в своих произведениях и интервью, что афганцы тоже хотят мира, рассказывает о своей родине. В романе «Бегущий за ветром» об этом он напоминает так: «Бедный наш народ, бедная наша

<sup>12</sup> Hosseini Kh. The Kite Runner. – New York: Riverhead Books, 2003. – 371 p.

<sup>13</sup> Минг куёш шуъласи: роман. Холид Хусайний/Таржимонлар Рустам Жабборов, Мунира Норова. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2017. – Б. 110.

*Родина, сынок, пиши о бедах, которые она переносит»*<sup>14</sup>. С точки зрения биографических принципов писатель, в основном, в образах своих героев, отражает свои взгляды, эстетические идеалы.

3. Пропорциональность времени и пространства еще одно свойство литературы диаспоры. Афганцев, будь они на родине или вне ее, объединяет чувство патриотизма. В романах Хоссейни художественное пространство – Афганистан–Америка, художественное время – это ближайшее прошлое Афганистана. Сам писатель признает это следующим образом: *«Я не выбирал тему, я выбирал историю»*<sup>15</sup>.

В романах *«Бегущий за ветром»*, *«Тысяча сияющих солнц»*, *«И эхо летит по горам»* трагическая сцена человечества раскрыта через изображение Афганистана в ракурсе до, во время и после войны. В произведениях события 1973–2001 годов изложены на основе художественного вымысла. Ведущими темами в произведениях писателя являются перспективы Афганистана, женщин, семьи и детства. *«Перспектива»* (лат. *perspicere*) – латинское слово, перешедшее во французский язык, имеет значения «видеть изнутри», «внимательное наблюдение». Перспектива – *это возможность или неизбежность чего-либо в будущем, цель, желание, план, а также картина как она представляется наблюдателю издали с определенного пункта наблюдения*<sup>16</sup>.

В литературоведении<sup>17</sup> существуют такие виды литературно-художественной перспективы, как отображающая прототипы, формалистическая, психоаналитическая, социально-классовая, гендерная и историчности<sup>18</sup>. В произведениях Халед Хоссейни ведущей является перспектива историчности.

Во второй главе диссертации, названной **«Художественное мастерство Халед Хоссейни и масштаб тем»**, параллельно с содержанием вечной тематики произведений, писателя занимает жизненно-историческое содержание, однако общее содержание всех романов, касающихся Афганистана, раскрывает своеобразие методики писателя. Влияние персидской литературы в произведениях Хоссейни проявлялось в использовании сатиры, сарказма и иронии. Явно чувствуется ностальгия по мирным, спокойным временам Афганистана и у пострадавших афганцев появляется искра надежды.

В произведениях писателей афганской диаспоры ведущими являются четыре основные темы:

1. Ностальгия по Афганистану.
2. Война и разногласия в Афганистане.

---

<sup>14</sup> Там же. – С.350.

<sup>15</sup> Sadat M. The Afghan Experience: An Exploratory Study of Societal Realities through the Lenses of Afghan Diasporic Literary Works. // PhD diss. – Claremont Graduate University and San Diego State University, 2006.– P. 193.

<sup>16</sup> Ўзбек тилининг изоҳли луғати. Учинчи жилд. "Ўзбекистон миллий энциклопедияси". Давлат илмий нашриёти. 2007. – Б.248.

<sup>17</sup> Sperlking M.B. Current Critical Perspectives in Literature, Film, and Cultural Studies. // Desterro.Vol. 70. №1/2017.

<sup>18</sup> www.socialstudies.com

3. Иммиграция из Афганистана по собственному желанию или изгнание.

4. Возвращение на родину, в Афганистан.

В романе «Бегущий за ветром» писатель, параллельно с вечными темами, как «виновность, дружба, детство, любовь», обращается к «Афганистану и последствиям от беспорядков там». Тема дружбы показана автором на основе антитез. Баба и Амир – пуштуны высших слоев, а Хасан принадлежал к низшему слою хазаров, между ними не только дружба, даже существование положительных отношений в то историческое время было революцией. Амир не считает необходимым среди людей показывать свое отношение к Хасану, потому что он «воспитан» как представитель «высшего рода». Амир признавался: *«...почему-то я не считал Хасана своим другом. Его я видел ниже себя. Однако с детства не было для меня более близкого человека, чем Хасан»*<sup>19</sup>.

В романе Хоссейни «Тысяча сияющих солнц», написанном в феминистическом духе, наряду с вечными темами «женщины, любовь, брак, женственность, возвращение на родину», ударение делается также на историческую тему «Афганистан и ведущаяся там война, как и в романе «Бегущий за ветром». Любовь в начале произведения, хотя и отражается в виде искренних уз, пробудившихся в результате детской близости Тарика и Лейлы, то в развитии событий изображается, слившись с такими высокими чувствами, как преданность, взаимопонимание, взаимная вежливость в человеческих отношениях.

Тема жертвенности отражается в кульминационной точке произведения, Марьям жертвует собой ради Лейлы и ее детей. Марьям убивает Рашида, именно это преступление воспринимается единственным решением избавления Лейлы от злобы и невежества. Мысль о том, что от среды, где властвует жестокость, можно избавиться или умерев, или убив, превращается в осознанность писателя. В Афганистане в период Талибаном отрубали руку человеку, укравшему кусок хлеба, учитывая это, Марьям, осознав, какие беды могут обрушиться на головы двух женщин, убивших мужа, предпочитает организовать побег Лейлы с детьми и взять всю вину на себя. Свое решение Марьям объявляет таким образом: *«Я останусь здесь. Мне уже ничего не нужно. Ты дала мне все, о чем я мечтала в детстве. С тобой и твоими детьми я чувствовала себя счастливой. Это все, Лейлажон!»*<sup>20</sup>

Перед последним дыханием Марьям вспомнила все: хижину, где она жила с матерью, отца Джалиля, Лейлу, Азизу... Вся ее жизнь в одно мгновение пронеслась перед ее глазами, однако она не сожалела. *«Все могло быть еще хуже. Жизнь была не напрасной!»*<sup>21</sup>

В девяти главах романа Хоссейни «И эхо летит по горам» автор изобразил более двадцати семей. Хотя по сюжетной линии они отличаются

---

<sup>19</sup> Минг қуёш шуъласи: роман. Холид Хусайний/Таржимонлар Рустам Жабборов, Мунира Норова. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2017. – Б. 292.

<sup>20</sup> Там же. – С.235.

<sup>21</sup> Там же. – С.243.

друг от друга, в рамках концепции семьи они объединены. Писатель систематическим образом, будто основываясь на математическом расчете разрабатывает судьбу каждой семьи, вызывая у читателя особое впечатление. Ни одна из двадцати изображенных семей не похожа на другую. Забвение прослеживается в каждой главе романа; забвение главных героев в первой, второй и третьей главе Хоссейни дает в качестве финала главы. В первой главе Кайсу, любимого младшего сына Аюба бобо, отданного дэву, как в сказке забывают и члены семьи, и население кишлака. Во второй главе девочка Пери, проданная в бездетную, но богатую семью Вахдати, забывает отца и брата. И ее никто не спрашивает, будто не было в их жизни Пери. В третьей главе Масума, несравненная и умом, и красотой, становится инвалидом в результате несчастного случая. Она чувствует себя ненужной и лишней, требует от Парваны оставить ее в безлюдной пустыне.

Данная глава заканчивается тем, что население кишлака вообще не обращает внимания на отсутствие Масумы, она забывается. Забвение изображено в качестве пика психологизма романа, если Аюбу бобо дэв дает чудодейственный напиток, чтобы он забыл сына и не мучился, то Абдулле сама судьба дает редко встречающуюся болезнь альцгеймера, чтобы избавиться от мучений, связанных с потерей памяти. Абдулла избавляется от памяти о сестре.

Предложенные казахским исследователем А.Б. Темирболатом<sup>22</sup> такие критерии художественности, как: гуманизм, умение формировать эстетические чувства, преданность жизненной истине, глубокое наблюдение, логичность авторской идеи и широта творческой фантазии, способность обобщения и типизации, определенность художественных деталей и их служение какой-то идее, мастерство строения сюжета и создания системы образов, мастерское раскрытие внутреннего мира героев, богатство и разнообразие языка произведения – помогли определить художественное мастерство Халеда Хоссейни. Опираясь на данные научно-теоретические воззрения, были исследованы личность писателя в произведениях и его своеобразный метод со сравнительно-типологической точки зрения.

Возможность анализа романов Халеда Хоссейни на основе перечисленных А.Б. Темирболатом критериев свидетельствует о высоком художественном мастерстве писателя. Результаты, достигнутые в процессе анализа, характеризуются тем, что первые два критерия: гуманизм и формирование эстетического чувства – являются ведущими в раскрытии своеобразия творческих возможностей Халеда Хоссейни и именно эти два критерия вобрали в себя и дополнили все остальные критерии. Гуманизм и человеческие чувства отражаются в каждой строчке писателя и формируют эстетическое чувство. В третьей главе диссертации **«Перспективы произведений Халеда Хоссейни»** произведения писателя анализируются на основе литературных перспектив. Господство талибанов в Афганистане изображено в образе афганцев, живущих борясь со смертью в перспективе

---

<sup>22</sup> Темирболат А.Б. Поэтика литературы. Учебное пособие. – Алматы, 2011. – 168 с.

Афганистана. Афганская перспектива – сложная и основана на таких дуализмах, как война и мир, грех и прощение, потеря и нахождение, понять и быть понятым. В произведениях писателя афганцы периода до, во время и после войны, после благополучной жизни столкнувшись лицом с жестокостью, изображены с прискорбью, жалостью.

В воспоминаниях Амира Афганистан изображен перед войной следующим образом: *«День моего 13-летия был настоящим праздничным... На скатерти появилось тысяча яств. В глубине сада была устроена специальная сцена, сам Ахмад Захир, соловей Афганистана, играл на аккордеоне, пел песни»*<sup>23</sup>.

Когда Амир в поисках Сухроба приехал из Америки в Афганистан, он сказал: *«Вот, наконец, я на своей Родине, стране, полной нищеты, несчастья. Среди низких и высоких возвышенностей разбросанные хижина, как детские кубики»*<sup>24</sup>. Сцены завоевания талибанов достойны внимания, с точки зрения историчности показанными реальными деталями в реальном пространстве и писатель смог образно представить перед глазами читателей те картины. В истории Афганистана 1992-1996 года были годами гражданской войны. Все население 27 сентября 1996 года торжественно праздновало приход талибанов. *«1996 год, сентябрь. Прошло 2 с половиной года. В день 27 сентября Марьям проснулась от уличного шума. На улице кипела толпа, сверкали салюты, слышались звуки громкой музыки»*<sup>25</sup>.

Талибаны устанавливали свои законы в каждом регионе, жестоко наказывали противников. Законы они объявляли через микрофоны на машинах и раздавали листовки. Страну талибаны называли Исламским эмиратом Афганистан.

Анализ романов Халеда Хоссейни показал, что мотив Афганистана необходимо изучать, подразделив на три важные перспективы: перспектива женщин («Тысяча сияющих солнц»), перспектива семьи («И эхо летит по горам») и перспектива детства («Бегущий за ветром»).

Роман Халеда Хоссейни «Тысяча сияющих солнц» изображает дружеские отношения двух женщин, соперниц, в неблагоприятной стране, в доме унижающего их мужа, дружбы, появившейся в результате существования надежды в будущем, писатель в художественной литературе смог превратить в узы матери-дочери связь соперниц, в жизни всегда противостоящих друг другу. Мастерство писателя проявляется в изображении на основе жизненной правды места женщин и девушек в обществе, которые всегда ниже мужчин. Жизненная линия Марьям и Лейлы, вобравшая периоды с детства до уровня супруги в семье, матери, характеризуется существованием свойств жанра «билдунгсромана». Включая в произведение женщин различного возраста, автор преследует цель показать одинаковое несчастье и безысходность женщин всех слоев общества, однако он на основе перспективы Афганистана верит в установление положительного отношения к женщинам. Знакомясь с

---

<sup>23</sup> Там же. – С.328.

<sup>24</sup> Там же. – С.391.

<sup>25</sup> Там же. – С.169.

изображением линий судьбы Марьям и Лейлы, мы становимся свидетелями быстрого развития двух судеб в противоположном направлении: более благоприятная (высокая) в жизни Лейлы (рождение – члены семьи с радостью восприняли рождение дочери – «тун гузали»; дружба – теплые отношения с отцом и другом детства Тариком; любовь – дружба с Тариком превращается во взаимную любовь; образование – обучение в школе и воспитание в семье; брак/материнство – для сохранения беременности, плода любви, замужество за Рашидом, которому 63-65 лет; брак – настоящее счастье для женщины, ставшей матерью, воссоединение с Тариком, жизнь друг с другом в согласии, совместная работа) и Марьям – менее благоприятная (низкая) – (рождение – жизнь с матерью в отдалённом кишлаке, вдали от общества как внебрачный ребенок; видеть отца только по четвергам; дружба, любовь, образование – в жизни были считанные люди, понятия «любовь» и «дружба» не сформированы; нигде не обучалась; брак – в 15 лет вынудили выйти замуж за незнакомого 45-летнего мужчину.) Однако для Лейлы и Марьям самой низкой точкой было замужество за Рашидом. Мастерство писателя проявляется в умении духовно сблизить двух несчастных женщин и сформировать такие качества, как защита и заботливость. Вначале Марьям не любила Лейлу как соперницу, потом благодаря этой девочке она почувствовала уважение как к человеку, материнскую любовь к дочери Лейлы Азизе, которая, как и она, была «харами» – внебрачной. Лейла, лишенная всех близких, была благодарна, что в ее жизни существовала Марьям.

Роман «И эхо летит по горам» Халед Хоссейни состоит из нескольких отдельных рассказов, писатель использует основные и второстепенные мотивы, которые объединяют сюжеты. Произведение состоит из девяти глав, каждая из глав имеет своих героев и своеобразный сюжет. В произведении, состоящем из художественных рассказов, главный сюжет посвящен Пари и Абдулле, сестре и брату, остальные сюжетные линии вобрали в себя события, посвященные Наби, Идрису, Рушане, Гуляму и другим. Литературными критиками роман был принят положительно, было подчеркнуто отличие в художественной приоритетности от романов «Бегущий за ветром» и «Тысяча сияющих солнц». Самым большим достижением произведения считается самосовершенствование героев, характер каждого персонажа на протяжении всего произведения досконально оттачивается. По признанию Александра Линклейтера, представителя «The Guardian»: *«В Кабуле, начиная с формирования художественной идеи о выдаче Сабуром своей дочери Пари за богатого человека, Хоссейни для момента встречи брата и сестры, Пари и Абдуллы, вводит в роман не похожие друг на друга различные события и персонажи»*<sup>26</sup>.

Писатель формирует композицию романа таким образом, что по воле судьбы, живущие в разных уголках мира, Калифорнии и во Франции, разлученные брат и сестра в конце произведения снова встречаются

---

<sup>26</sup> Alexander L. And the Mountains Echoed by Khaled Hosseini – review. // The Guardian. Retrieved – August 24, 2013.

благодаря помощи хирурга, господина Маркоса, возобновив прошлые взаимоотношения. Значит, причиной того, что роман состоит из нескольких рассказов, связанных разными персонажами, является стремление автора устроить встречу брата и сестры. Как подчеркивает Сониах Камал из «Atlanta Arts», в романе волонтер-медсестра Амра из Боснии своей человечностью стала в полном смысле надеждой для афганской девочки Рушаны, несмотря на то, что она была свидетелем жестокостей<sup>27</sup>.

Художественное мастерство и правдивость писателя показывают, что жизнь диаспоры отдаляет человека, даже если он того не желает, от его культурного наследия и, к сожалению, приводит его к потере самосознания. *«Как-то в один из вечеров, немного выпивший один профессор по имени Шотелард спросил у Пари, как вы думаете, что будет, когда советы покинут Афганистан... Не знаю – ответила Пари. Откровенно говоря, я только по происхождению афганка»*<sup>28</sup>.

В романе, в разрезе рассказов раскрыта судьба более двадцати семей. Основной целью событий в романе является изображение, на примере Европы и Азии, семейных ценностей в отношениях отца-сына, матери-дочери, брата-сестры, двух братьев; данную задачу Халед Хоссейни решает показывая основные черты литературы диаспоры. Хоссейни вводит в роман персонажи на основе традиций взаимоотношений личности – семьи – общества. Художественная истина писателя, являясь параллельной жизненной правде, отрицает право человека выбирать членов своей семьи. По концепту семьи, созданного писателем, не только отношения, основанные на кровной связи, а жизнь под одной крышей, забота друг о друге тоже являются одним из свойств семьи. Халед Хоссейни в романе «Бегущий за ветром» использовал биографические элементы, писатель освещает в романе детство своеобразным методом, основываясь на событиях, которым сам был свидетелем, то есть, хотя дети и детство являются основной темой произведения, вместо детской чистоты и наивности появляется детский мир, ставший жестоким в результате жизненных страданий. Судьбы Амира, Хасана и Сухроба в романе считаются типическим обобщением судьбы детей Афганистана. Как Баба ни старался увести из этой злополучной страны Амира и Хасана, он был, к сожалению, бессилён. Чувство вины за будущее своих детей, лишенных детства, не оставляли в покое Баба до самой смерти; не принимая прописанные врачом лекарства, Баба мучается не только духовно, но и физически; все это считается основным фактором для понимания поведения Баба. В начале произведения образы Амира, Хасана и Асефа показывают благополучную жизнь детей до войны; Сухроб и дети приюта обобщают образы детей афганцев, оставшихся в безвыходном

---

<sup>27</sup> Soniah K. Review: Khaled Hosseini Finds Light Amid Darkness in Masterful: And the Mountains Echoed. // Atlanta Arts. Retrieved. – August 25, 2013.

<sup>28</sup> Минг қуёш шуъласи: роман. Холид Ҳусайний/Таржимонлар Рустам Жабборов, Мунира Норова. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2017. –Б.587.

положении в результате войны. *«В Афганистане много детей, однако, нет детства. Когда-то услышанная эта фраза звучит у меня в ушах»*<sup>29</sup>.

Как сын Афганистана Хоссейни постоянно изображает в перспективе свою родину и ее проблемы, а также раскрывает своим читателям негативные последствия войны.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Художественность – своеобразная форма отражения сущности, выражение эстетического отношения человека к миру. Осознанная этим методом действительность перерабатывается и отражается в произведениях искусства. Существуют такие критерии художественности, как: талант, особенность, сущность, традиции, новизна и влияние. Каждый критерий определяется и измеряется с помощью своих правил. При анализе художественности, с помощью данных критериев, произведений Халеда Хоссейни, в прямом смысле основателя литературы афгано-американской диаспоры, следует, что художественное своеобразие произведений писателя демонстрирует особенности литературы диаспоры. В творчестве Хоссейни и его современников Афганистан, являясь главной темой, изображается в рамках социального образа жизни афганцев перед войной, во время и после талибанов.

2. Садат классифицирует афганских писателей с точки зрения времени и пространства, будучи отличным от него, имея в виду первичность языковых свойств художественного произведения, классифицирует как писателей афганской диаспоры, писавших на персидском (фарси-пушту, фарси-дари) и английском языках. В творчестве представителей литературы афгано-американской диаспоры изображены противоречащие друг другу традиции Востока и Запада, своеобразие и общность в обычаях двух наций. Мир Томим Ансарий, Фарука Гавхарий, Марьям Кудрат Асил и Халед Хоссейни, не отрицая культуру и ценности двух стран, воспевали религиозные и светские идеи. Для афганских писателей, покинувших свою родину из-за беспорядков в Афганистане и живущих в Америке, существует два пространства – Афганистан (одно время – талибаны и период после правления талибанов) и Америка, где общей темой стала трагедия 11 сентября 2001 года в результате теракта в этой стране. В произведениях афганских писателей, писавших на английском языке, отражены события, социальная и политическая жизнь в период талибанов в Афганистане и Америке.

3. Литературы диаспоры изучает творчество писателей, покинувших свою страну из-за войны, беспорядков и голода, и живущих в другой стране. В отличие от литературы экспатриантов, для писателей диаспоры важны мир и развитие обеих регионов. Существуют три основных признака литературы диаспоры: языковые и межкультурные столкновения, принципы биографического метода и гармоничность времени и пространства. Изучение

---

<sup>29</sup> Кўрсатилган асар. – Б. 438.

творчества Хоссейни, разделив его на перспективы на основе закономерностей диаспоры, помогли определить художественные возможности автора.

4. Общие темы афгано-американской литературы, являющиеся ведущими в произведениях Халеда Хоссейни, позволили разделить тематику произведений писателя на вечные и жизненно-исторические. В романе «Бегущий за ветром» основной темой является «дети и детство». Наряду с такими вечными темами, как «вина, детство, любовь», писатель обращается также к таким историческим темам, как «беспорядки в Афганистане, война, последствия войны». «Тысяча сияющих солнц» – роман, написанный на основе феминистического подхода, основная тема – «женщины и женственность», и подняты такие вечные темы, как «женщины, любовь, брак». В романе «И эхо летит по горам», где ведущей является перспектива семьи, освещены также такие извечные темы, как «семья, жертвенность, возвращение». Ретроспективный и перспективный подходы между развитием событий и рассказчиком автор мастерски использует параллельно, в результате события происходят между прошлым и будущим. Писатель передает детство героя в форме воспоминаний, а события, происходящие в будущем, описывает посредством размышления.

5. Результат анализа, осуществленного такими средствами художественных критериев, как: человечность, умение формировать эстетические чувства, преданность жизненной правде, глубокое наблюдение, логичность авторской идеи и широта творческой фантазии, способность обобщать и типизировать, определенность и продвижение какой-то идеи художественными деталями, построение сюжета и мастерство раскрытия внутреннего мира героев, богатство и разнообразие языка произведения – позволили раскрыть все грани мастерства Халеда Хоссейни. Гуманизм и умение формировать эстетическое чувство играют важную роль в раскрытии своеобразия творческих возможностей автора, которые характеризуются дополнением и вбиранием в себя всех остальных критериев.

6. Целевой отбор важных деталей, присущих реалистическому изображению, свидетельствует о мастерстве автора. В романе «Тысяча сияющих солнц» значение «камней» и «ямы» является основным фактором в определении судьбы Марьям, они повышают впечатление от произведения. Одиночество, несчастье, смерть в жизни Марьям символизируются в образе камней. В романе «Бегущий за ветром» образы «змея» и «зимы» помогают воспроизвести беззаботные моменты детства. В романе «И эхо летит по горам» «перья», хранящиеся в коробочке, художественно изображают потерю значения, как и перья, всех жизненных трудностей.

7. В произведениях Халеда Хоссейни с помощью перспективы историчности отражаются периоды до талибанов, период талибанов и после талибанов в пространстве Афганистана и диаспоры, где проживали афганцы. При анализе и критике с помощью перспективы историчности, тематика и метод произведений автора и его возможности могут выражаться в контексте литературы диаспоры. Афганистан – ведущая перспектива в произведениях

Хоссейни, через объективное изображение Афганистана отражены социальные и политические проблемы художественными средствами.

8. Роман «Тысяча сияющих солнц» Хоссейни написанный в духе феминизма, художественно изображает перспективу афганских женщин через образы женщин в произведении. Марьям-Лейла-Азиза – женщина с жизненным опытом – молодая женщина – маленькая девочка, то есть образы трех поколений женщин считаются типическим обобщением женщин Афганистана. Хотя в Афганистане основной религией считается ислам, отсутствие присущего мусульманам понятия защиты слабой женщины, то, что основным занятием женщин являются рождение детей, домашнее хозяйство и уход за мужем, обобщены в образе героев-женщин в произведении.

9. В романе «И эхо летит по горам», где ведущей является перспектива семьи, каждые события, связанные с различными семьями, проживающими в Афганистане, Пакистане, Франции, Греции и Америке, имеют независимые сюжеты, связаны по содержанию с целостностью произведения и служат отражению художественной концепции. Различные сюжетные линии произведения обобщены с точки зрения перспективы семьи. Роман «Бегущий за ветром» характерен отражением перспективы детства через образы Амира, Асефа, Хасана и Сухроба с необычным детством. Писатель освещает детство в произведении биографическим методом на основе событий, свидетелем которых он был сам. Разделяя на перспективы женщин, семьи, детства, исходя из тематики произведения, автор показывает социальные условия жизни Афганистана, где в период талибанов и после них выявляется горькая истина, что есть дети, но нет детства, есть женщины, но нет женственности, свойственной женщинам, есть члены семьи, но нет семейственности.

10. Три основных признака литературы диаспоры определены в произведениях Хоссейни – принципы биографического метода являются ведущими в романе «Бегущий за ветром»; проблема времени и пространства – в «Тысяча сияющих солнц»; языковые и межкультурные столкновения – «И эхо летит по горам». Однако во всех трех романах данные свойства использованы обобщенно, что обеспечивает своеобразие индивидуального метода писателя.

**SCIENTIFIC COUNCIL ON AWARDING  
SCIENTIFIC DEGREES DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01  
AT UZBEKISTAN STATE UNIVERSITY OF WORLD LANGUAGES**

---

**UZBEKISTAN STATE UNIVERSITY OF WORLD LANGUAGES**

**DILNOZA RAMATJANOVNA RUZMATOVA**

**ARTISTIC PECULIARITIES OF KHALED  
HOSSEINI'S WORKS**

**10.00.04 – Languages and literature of the people of Europe,  
America and Australia**

**ABSTRACT OF THE DISSERTATION  
of doctor of philosophy (PhD) on philological sciences**

**TASHKENT – 2020**

**The theme of the dissertation of Doctor of Philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2019.1.PhD/Fil730**

The doctoral dissertation has been carried out at the Uzbekistan State University of World Languages.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (abstract)) on the Scientific Council website ([www.uzswlu.uz](http://www.uzswlu.uz)) and on the website "ZiyoNet" information and educational portal ([www.ziyo.net.uz](http://www.ziyo.net.uz)).

**Scientific supervisor:** **Muratova Elmira Denisovna**  
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor

**Official opponents:** **Ermatov Bakhodir Sodiqovich**  
Doctor of Philological Sciences (DSc)

**Bakoeva Mukhabbat Kayumovna**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Leading organization:** **Andijan State University**

The defense will take place on «2<sup>nd</sup>» of December 2020 at 13<sup>00</sup> at the meeting of the Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 at Uzbekistan State University of World Languages (Address: 100138, Tashkent city, Uchtepa district, Kichik halqa yoli street, 21A Tel: (99871) 230-12-91, fax: (99871) 230-12-92, e-mail: [uzswlu\\_info@mail.ru](mailto:uzswlu_info@mail.ru)).

The dissertation can be reviewed at the Information Resource Center at Uzbekistan State University of World Languages (Address: 100138, Tashkent city, Uchtepa district, Kichik halqa yoli street, 21A Tel:(99871) 230-12-91, fax: (99871) 230-12-92).

The abstract of the dissertation was distributed on «20<sup>th</sup>» of November 2020 y.  
(Registry record No. 15 dated «20<sup>th</sup>» of November 2020.)



**G.Kh. Bakieva**  
Chairperson of the Scientific Council on awarding Scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

**Kh.B. Samigova**  
Scientific Secretary of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

**J.A. Yakubov**  
Chairman of the Scientific Seminar of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

## INTRODUCTION (abstract of the PhD dissertation)

**The aim of the research** is to summarize the characteristics, literary criteria and specifics of the Afghan-American Diaspora literature on the example of Khaled Hosseini's works in terms of scientific, analytical and theoretical generalizations.

**The object of the research** are the novels "The Kite Runner", "A Thousand Splendid Suns", "And the Mountains Echoed" by Khaled Hosseini.

**The scientific novelty of the research** includes the following:

on the validity of differentiation, integration, commonality of national and universal ideas in Afghan-American literature, as well as the patterns of diaspora literature, in accordance with the language of creativity, the categories of writers of the Afghan diaspora, writing in English and Persian (Persian - Pashto, Persian - Dari) are proposed;

the intersection of the traditions of the East and the West, the reflection of the oriental spirit and oriental philosophy in the works of art created in the West, without denying the culture and values of the two countries, three important characteristics of diaspora literature: the clash between languages and cultures, biographical method application, proportionality of time and space – are grounded in artistic-conceptual unity from the scientific and theoretical side;

the coverage of the theme of Khaled Hosseini's novels, the personality of the author, the problems of artistic skill and the writer's methods are proved on the basis of the criterion of artistry;

events within the writer's themes are divided into perspectives such as: Afghanistan, childhood, women and family, from the literary and aesthetic side, the social way of life of Afghans in the pre-in-post war periods are highlighted.

**Implementation of the research results.** Based on the study of the artistic originality and scientific-theoretical views outlined in Afghan-American diaspora literature writer Khaled Hosseini's works:

The microcomparativism of Afghan-American diaspora literature, the uniqueness and commonality in the works of the same scientific school, the categories of Persian (Persian-Pashtun, Persian-Dari) and English writing Afghan diaspora authors in terms of creative language based on the criteria of diaspora literature; three important features of diaspora literature: the clash between languages and cultures, biographical method application, the correlation of time and space based on artistic and conceptual integrity both scientifically and theoretically considering the intersection of Eastern and Western traditions, without denying the culture and values of both countries have been applied in the practical grant project № ИТД-1, А-1-209 "Creating the textbooks and the Uzbek-English-Russian linguistic terms dictionary for masters' department specialty (English) focusing on Intercultural and communicative approach" including the first, third and fourth paragraphs of Chapter 4 "Cultural Specificity of Discourse Organization" (Reference №89-03-2894 of The Ministry of Higher and Secondary Specialized Education as of August 20, 2020). As a result, although Khaled Hosseini's works were written in English, his skillful use of Afghan, Persian,

Arabic, and Turkish terms defined the theoretical principles of diaspora literature, and the commonality of language and culture shaped the national identity of Afghans;

since the clash between languages and cultures, biographic method application, the correlation between time and space generalized scientifically and theoretically allowed to solve the problems of literary text translation (Reference №01-03-07/368 of the Uzbekistan Writers Union as of March 4, 2020); through the depiction of Afghan folklore in Khaled Hosseini's novels on the issues of the author's personality, artistic skill, the writer's style and specific genre features of the author's works have been included into the practical grant project of young scholars № ÄA1-OT-1-11965 "Formation of intangible cultural heritage protection in students" (Reference № Reference №89-03-2894 of The Ministry of Higher and Secondary Specialized Education as of July 1, 2019). As a result, the approaches of the writer's personality, the artistic skill, the issues of the writer's method, the specific genre peculiarity of the author's novels, the philosophical depth and logical consistency in Khaled Hosseini's novels helped to apply in the poetic and prosaic works of poets and writers;

the department of "The Development of Cultural and Educational Institutions and Intangible National Heritage" under the Ministry of Culture of the Republic of Uzbekistan used the analysis of literary-aesthetic discovery of the true expression of social life in Afghanistan based on the image of the writer in Khaled Hosseini's works for enriching the importance of national traditions, the intangible cultural heritage, the interethnic relations of our social values in strengthening cooperation and linkages in preparation of the guidelines "Development and harmonization of inter-national relationships" (Reference № 01-12-14-4872 of the Ministry of Culture of the Republic of Uzbekistan as of September 27, 2019). The use of academic results has been revealed in a comprehensive study of Afghan-American literature and its peculiarities in Uzbek literary criticism;

in Afghan-American literature, the author's novels are divided into the perspectives of the country, childhood, womanhood and family in pre-in-post-war periods, the social life of the people and the concept of family-woman-child have been used in creating the issue devoted to "Didactics on World Literature" of the TV program called "Xayrli Kun" in the television channel "O'zbekiston tarixi". (Reference №02-40-735 of Uzbekistan National Television and Radio Company as of July 10, 2020). The results of the dissertation enable to enrich the content of the issue for a comparative-typological analysis of the commonalities and peculiarities in the works of Uzbek writers and Afghan-American writer Khaled Hosseini.

**Structure and volume of dissertation.** The research consists of an introduction, three chapters with outcomes, conclusion and the list of literature used. The volume of the thesis is 146 pages.

**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть; I part)**

1. Ruzmatova D.R. Human Relations in “The Kite Runner” by Khaled Hosseini // International Journal of Progressive Sciences and Technologies (IJPSAT). – Spain. Vol. 11, №1/2018. – P. 31-34. (№23, SJIF: 3,9)

2. Ruzmatova D.R. Diaspora Features in Khaled Hosseini’s Novels // Bulletin Social-Economic and Humanitarian Research, – Russia. №2 (4)/2019. – P. 69-81. (№19, IF: 4.2)

3. Ruzmatova D.R. Perspectives in the Novels by Khaled Hosseini // RumeliDE Journal of Language and Literature Studies. – Turkey. №6/2019. – P. 320-331. (№12, ICV: 69.60)

4. Рузматова Д.Р. «Шамол ортидан югуриб» романида болалик перспективаси // Ўзбекистонда хорижий тиллар илмий-методик электрон журнал. – Тошкент. №2 (25)/2019. – Б. 240-246. (10.00.00; №17).

5. Рузматова Д.Р. Холид Ҳусайний асарларида болалик, оила ва аёл перспективалари // Филология масалалари – Тошкент. № 3/2019. – Б. 21-32. (10.00.00; №18)

6. Рузматова Д.Р. Холид Ҳусайний романларининг диаспора хусусияти // Шарқ машъали. – Тошкент. № 3/2019. – Б. 4-19. (10.00.00; №7)

7. Рузматова Д.Р. Жаҳон адабиётшунослигида афғон аёллари мавзуси// Сўз санъати. – Тошкент. №1/2020. (10.00.00; №31)

8. Рузматова Д.Р. Холид Ҳусайнийнинг «Шамол ортидан югуриб» асарида инсоний муносабатлар // Лингвистикада антропоцентрик парадигма: назарий ва методологик муаммолар. Илмий-амалий конференция. – Тошкент, 2018. – Б. 286-290.

9. Рузматова Д.Р. Холид Ҳусайнийнинг «Минг куёш шуъласи» романидаги мавзулар // Материалы III Международной научно-практической конференции «Наука и образование в современном мире: вызовы XXI века». V том. – Нурсултан (Астана), 2019. – Б. 10-13.

10. Ruzmatova D.R. Major Themes in “The Kite Runner” // Europe, Science and We. International Scientific and Practical Conference. – Czech Republic: Praha, 2020. – P.81-82.

11. Рузматова Д.Р. Бадиийлик эстетик категория сифатида // Роман ва Герман тилшунослигининг долзарб масалалари. Республика илмий-амалий анжуман материаллари. – Тошкент, 2020. – Б. 320-323.

**II бўлим (II часть; II part)**

12. Рузматова Д.Р. Холид Ҳусайнийнинг «Минг куёш шуъласи» романида аёллик перспективаси // «Хотин-қизларнинг фан, таълим, маданият ва инновацион технологияларни ривожлантириш соҳасидаги ютуқлари»

мавзуидаги Халқаро илмий-амалий анжуман материаллари 2-ТОМ. – Жиззах, 2019. – Б. 414-416.

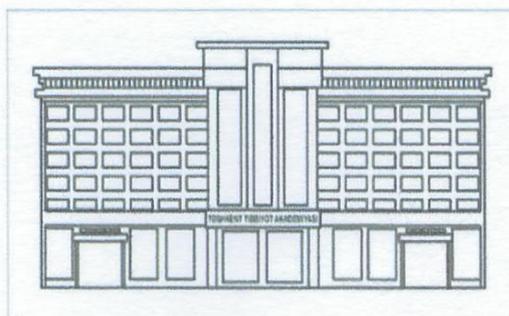
13. Рузматова Д.Р. Диаспора адабиётида тиллар ва маданиятлараро тўқнашув (Холид Ҳусайнийнинг «Тоғлар ҳам садо беради» романи мисолида) // Международная научно-практическая конференция «История цивилизаций и шелковый путь в Азии». – Самарканд, 2019. – Б. 184-185.

14. Ruzmatova D.R. Womanhood Perspective in Khaled Hosseini's Novel «A Thousand Splendid Suns» // «Замонавий филология таракқиётида инновацияларнинг роли» мавзусидаги халқаро илмий конференция. – Тошкент, 2019. – Б. 212-215.

15. Рузматова Д.Р. Холид Ҳусайнийнинг “Минг қуёш шуъласи” асаридаги етакчи мавзулар // Имом Бухорий сабоқлари – Самарқанд. №1/2020. – Б. 37-40. (23.00.00; №14)

16. Рузматова Д.Р. Истеъдод – бадиийликнинг бош мезони // Ўзбекистонда илмий-амалий тадқиқотлар мавзусидаги конференция материаллари. – Тошкент. №17/2020. – Б. 133-135.

Автореферат «Тошкент тиббиёт академияси ахборотномаси» журнали  
таҳририятида таҳрирдан ўтказилди



MUHARRIRIYAT VA NASHRIYOT BO'LIMI

---

Разрешено к печати: 17 ноября 2020 года  
Объем – 2,7 уч. изд. л. Тираж – 100. Формат 60x84. 1/16. Гарнитура «Times New Roman»  
Заказ № 0763 -2020. Отпечатано РИО ТМА  
100109. Ул. Фароби 2, тел: (998 71)214-90-64, e-mail: rio-tma@mail.ru